

**SEVERIN**  
HAIR | CARE

## **Liebe Kundin, lieber Kunde,**

vielen Dank, dass Ihre Wahl auf ein Produkt der Severin Hair Care Linie gefallen ist. Wir gratulieren Ihnen zu dieser Entscheidung.

Die Marke Severin steht seit über 115 Jahren für Beständigkeit, Qualität und deutsche Entwicklungsleistung. Jedes Gerät der Marke Severin wurde mit Sorgfalt geprüft und hergestellt.

Mit den Severin Hair Care Produkten holen Sie sich ein Stück Schönheit und Pflege ins eigene Haus. Nichts trägt so wirkungsvoll zum persönlichen Wohlbefinden bei wie eine gutsitzende Frisur. Verändern Sie je nach Laune Ihren Typ. In unserem umfangreichen Geräteprogramm finden Sie mit Sicherheit das passende Gerät für Ihre Bedürfnisse.

Besuchen Sie uns doch auch im Web unter **[www.severin-haircare.de](http://www.severin-haircare.de)** oder **[www.severin-haircare.com](http://www.severin-haircare.com)**.

Viel Spaß mit Ihrem Gerät.

**Ihre  
Geschäftsleitung und Mitarbeiter  
der SEVERIN Elektrogeräte GmbH**

---

Röhre 27  
D-59846 Sundern  
[www.severin.de](http://www.severin.de)

# SEVERIN

## HAIR | CARE

Art.-No.: HS 0706





# SEVERIN

## HAIR | CARE

<b>D</b>	Bedienungsanleitung
<b>GB</b>	Instructions for use
<b>F</b>	Mode d'emploi
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing
<b>E</b>	Instrucciones de uso
<b>I</b>	Manuale d'uso
<b>DK</b>	Brugsanvisning
<b>S</b>	Bruksanvisning
<b>FIN</b>	Käyttöohje
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi
<b>GR</b>	Οδηγίες χρήσεως
<b>RUS</b>	Руководство по эксплуатации

## D

# Haarschneide-Set

### **Liebe Kundin, lieber Kunde,**



bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durch und bewahren Sie diese für den weiteren Gebrauch auf. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

### **Anschluss**

Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen.

Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

### **Aufbau**

1. Aufsteckkamm 24-40 mm
2. Aufsteckkamm 4-20 mm
3. Aufsteckkamm 2 mm
4. Aufsteckkamm 1 mm
5. Schere
6. Netzteil
7. Anschlussstecker
8. Kamm
9. Öl
10. Pinsel
11. Sensortasten 
12. Scherkopfdruckseite mit Schnittlängenskalen
13. Netzschalter 
14. Typenschild (Geräterückseite)
15. Schnitt-/Effilierzahlschalter
16. Führungsschienen
17. Schermesser
18. Scherkamm

### **Sicherheitshinweise**

- Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer

Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.

- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Duschen, Schwimmbecken, über mit Wasser gefüllten Waschbecken oder anderen Gefäßen, welche Wasser enthalten. Einen zusätzlichen Schutz bietet der Einbau eines Fehlerstromschutzschalters für Personenschutz (IF<30mA) in Ihrer Hausinstallation. Lassen Sie sich von Ihrem Elektroinstallateur beraten.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht nass wird (z.B. durch Spritzwasser), und benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen.
- Vor jeder Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. eventueller Zubehörteile auf Mängel überprüfen, die die Funktionsicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät oder das Netzteil z.B. zu Boden gefallen sind, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. Auch in diesem Fall das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Überprüfen Sie die Anschlussleitung regelmäßig auf Beschädigungen. Im Falle einer Beschädigung darf das Gerät nicht benutzt werden.
- **Ausschalten und Netzteil ziehen**
  - **nach jedem Gebrauch**
  - **bei Störungen während des Betriebes,**
  - **vor jeder Reinigung.**
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nicht unbeaufsichtigt.
- Das Netzteil nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen; fassen Sie das Netzteil an.
- Achtung! Das Schermesser ist scharf. Verletzungsgefahr! Beachten Sie, dass das Schermesser beim Haare schneiden die

Haut nicht berührt.

- Benutzen Sie den Haarschneider nur mit dem mitgelieferten Netzteil und Zubehör.
- Wird das Gerät falsch bedient, oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.
- Das Gerät darf nicht an Tieren angewandt werden.
- Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie z.B.
  - in Läden, Büros und ähnlichen Arbeitsumgebungen,
  - in landwirtschaftlichen Betrieben
  - von Kunden in Hotels, Motels und weiteren typischen Wohnumgebungen
  - in Frühstückspensionen
- Reparaturen an Elektrogeräten müssen von Fachkräften durchgeführt werden, da Sicherheitsbestimmungen zu beachten sind und um Gefährdungen zu vermeiden. Dies gilt auch für den Austausch der Anschlussleitung. Schicken Sie daher im Reparaturfall das Gerät zu unserem Kundendienst. Die Anschrift finden Sie im Anhang der Anweisung.

## Ladevorgang

- Vor der ersten Inbetriebnahme des Gerätes muss der Akku vollständig geladen werden. Die Ladezeit bei einem leeren Akku beträgt ca. 3 Stunden. Eine längere Ladezeit ist unbedenklich, sollte jedoch vermieden werden. Mit einem voll aufgeladenen Akku wird eine Betriebsdauer von ca. 100 min erreicht.
- Sobald die Akkuleistung nachlässt, beginnen die Sensortasten (⊕/⊖) zu blinken. Das Gerät kann dann noch einige Minuten verwendet werden, bis der Tiefentladeschutz das Gerät ausschaltet. Dann das Gerät aufladen.
- Den Anschlussstecker des Netzteils in die Anschlussbuchse des Gerätes stecken.
- Netzteil in eine Steckdose stecken. Der Ladevorgang beginnt. Die Sensortasten

blinken abwechselnd auf, solange der Akku geladen wird.

Nach Beendigung des Ladevorganges leuchten die Sensortasten dauerhaft auf. Dann erst das Netzteil aus der Steckdose ziehen, anschließend den Anschlussstecker aus dem Gerät ziehen. Das Gerät verbleibt für ca. 10 Sekunden im Stand-By Modus und kann dann über die Sensortasten eingeschaltet oder mithilfe des Netzschalters (ⓘ) ausgeschaltet werden (siehe ‚Ein-/Ausschalten durch Sensortasten bzw. Netzschalter‘).

- Während des Ladevorganges kann sich der im Netzteil befindliche Trafo erwärmen. Dies ist ein normaler Vorgang und kein Anzeichen einer Funktionsstörung.
- Wird das Gerät eine längere Zeit nicht benutzt, kann sich die Kapazität des Akkus verringern. Nach einigen Lade- / Entladevorgängen wird aber wieder die ursprüngliche Kapazität erreicht.

## Netzbetrieb

Bei leerem Akku kann der Haarschneider auch mit direkt angeschlossenem Netzteil betrieben werden. Dazu das angeschlossene Gerät direkt mithilfe der Sensortasten einschalten. Jedoch muss der Akku erst 5 Minuten aufgeladen werden, bevor die Maschine in Betrieb genommen werden kann.

## Handhabung

### Aufsetzen der Aufsteckkämme

- Durch die mitgelieferten Aufsteckkämme liegt der Schnittlängenbereich zwischen 1-40 mm. Der Schnittlängenbereich ist auf der Innenseite der Aufsteckkämme angegeben.
- Zum Aufstecken eines Aufsteckkammes diesen auf die seitlichen silbernen Führungsschienen aufsetzen. Bei den Aufsteckkämmen mit variabler Schnittlänge (4-20 & 24-40) beim Aufsetzen die Entriegelungsknöpfe leicht drücken.

## Auswahl der Schnittlänge

- Die Schnittlänge kann bei den Aufsteckkämmen 4-20 mm und 24-40 mm variabel eingestellt werden.
- Die Schnittlängeneinstellungen sind auf der Rückseite des Scherkopfes angegeben. Die auf den Aufsteckkämmen aufgedruckten Pfeile markieren die passende Schnittlängenskala.
- In der untersten Einstellung beträgt die Schnittlänge des 4-20 mm Kamms 4 mm und des 24-40 mm Kamms 24 mm.
- Den gewünschten Aufsteckkamm aufsetzen, die Schnittlänge an der Geräterückseite auswählen, die Entriegelungsknöpfe loslassen und den Aufsteckkamm arretieren lassen.
- Beginnen Sie beim Haarschnitt mit einer hohen Schnittlängeneinstellung und verringern Sie sie, bis die Haarlänge Ihren Vorstellungen entspricht.

## Einschalten durch den Netzschalter (ⓘ):

Das Gerät am Netzschalter einschalten. Der Motor läuft und die Sensortasten leuchten. Zum Ausschalten des Gerätes den Netzschalter nur kurz drücken.

## Ein-/Ausschalten durch Sensortasten (⊕/⊖):

- Sobald das Gerät am Netzschalter eingeschaltet wurde, kann es durch die Sensortasten aus- und wieder eingeschaltet werden. Durch zügiges Führen des Fingers von ⊕ zu ⊖ wird das Gerät ausgeschaltet und befindet sich dann im Stand-by Modus. Durch Führen des Fingers von ⊖ zu ⊕ wird es wieder eingeschaltet.
- Wird das Gerät im Stand-by Modus länger als zwei Minuten nicht benutzt, schaltet sich das Gerät automatisch aus.

## Einstellen der Motorleistung:

- Die Motorleistung kann durch dauerhaftes Drücken der ⊖ Taste verringert und durch dauerhaftes Drücken der ⊕ Taste erhöht werden. Ist die Min.- bzw. Max.-Leistung

erreicht, ertönen zwei kurze Signaltöne.

Die eingestellte Leistung wird im Stand-by Modus gespeichert.

## Sperrern der Sensortasten

Um ein versehentliches Verstellen der Einstellungen während des Gebrauchs zu vermeiden, können die Sensortasten gesperrt werden. Dazu den Netzschalter für ca. 2 Sekunden gedrückt halten. Die Sensortasten leuchten dann nur noch schwach auf. Um die Sperrung zu lösen, den Netzschalter erneut ca. 2 Sekunden gedrückt halten. Diese Funktion kann nur genutzt werden, wenn sich das Gerät nicht im Stand-by Modus befindet.

## Schnitt-/Effilierungsfunktion

Mit dem Schnitt-/Effilierungswahlschalter können Sie zwischen Schneiden oder Effilieren auswählen. Zum Schneiden der Haare wählen Sie die Schalterstellung ‚CUT‘. Wenn Sie für moderne Kurzhaarfrisuren Haarpartien um ca. 1/3 ausdünnen möchten, stellen Sie den Schalter in die Stellung ‚THIN‘. Schneiden Sie dazu die entsprechenden Haarpartien gegen den Strich.

## Bedienung

- Vor jedem Gebrauch einige Tropfen säurefreies Öl zwischen Scherkamm und Schermesser geben.

### Haarschnitt:

- Für längeres Haar können Sie einen der mitgelieferten Aufsteckkämme benutzen. Beginnen Sie dabei mit dem größten Aufsteckkamm.
- Schalten Sie das Gerät ein.
- Das zuvor gekämmte Haar wird grundsätzlich gegen den Strich geschnitten.
- Von unten mit am Kopf anliegenden Scherkopf beginnen, das Gerät nach oben durch das Haar führen und dabei aus dem Haar herausziehen.
- Zum Konturenschnitt das Gerät umdrehen und ohne Aufsteckkamm das Haar von oben nach unten kürzen.



## Reinigung und Pflege

- Vor jedem Reinigen und Ölen unbedingt das Gerät ausschalten und das Netzteil aus der Steckdose ziehen. Das Gerät und das Netzteil dürfen aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Das Netzteil und das Gerät nur von außen mit einem trockenen fusselfreien Tuch abwischen.

### Scherkamm und Schermesser

- Nach jedem Gebrauch die Haare zwischen Scherkamm und Schermesser mit dem Reinigungspinsel entfernen. Der Scherkopf kann zur leichteren Reinigung abgenommen werden. Dazu den Scherkopf mit beiden Daumen in Richtung Geräteunterseite wegdrücken.
- **Vorsicht:** Scherkamm und Schermesser sind scharf!
- Vor jedem Gebrauch und nach 15 Betriebsminuten einige Tropfen säurefreies Öl zwischen Scherkamm und Schermesser geben. Anschließend das Gerät kurz einschalten, damit sich das Öl gut verteilt. Regelmäßiges Ölen garantiert für lange Zeit eine gute Schneidleistung und damit eine hohe Lebensdauer.

## Akku-Entsorgung

- Im Gerät befinden sich Nickel-Metallhydrid (Ni-Mh) Akkus. Zur Entsorgung müssen diese entnommen werden. Trennen Sie das Gerät hierzu vom Netzteil. Mit einem kleinen Schraubendreher die Schraube an der Gehäuserückseite herausdrehen. Dann den Scherkopf abnehmen und die beiden Schrauben auf der Metallplatte lösen. Die Metallplatte mithilfe eines Schraubendrehers herausheben. Mit dem Schraubendreher kann nun die Gehäuseschale an den silbernen Leisten abgenommen werden. Nun noch die beiden Schrauben oberhalb der großen Platine lösen. Jetzt kann der gesamte Platinenblock

herausgenommen werden. Die drei Kabel einzeln durchtrennen. Achten Sie darauf, dass die Akkus nicht versehentlich kurzgeschlossen werden. Die Akkus hochklappen und die Metallkontakte einzeln mithilfe einer Zange durchschneiden. Wiederum darauf achten, dass die Akkus nicht versehentlich kurzgeschlossen werden. Die Akkus entsorgen.



**Die in dem Haarschneider enthaltenen Akkus (Ni-MH) dürfen nicht in den Hausmüll gelangen, sondern müssen über die dafür vorgesehenen Sammelstellen entsorgt werden.**

## Ersatzteile und Zubehör

Falls Sie Ersatzteile oder Zubehör zu Ihrem Gerät benötigen, können Sie diese auch bequem über unseren Internet-Bestellshop bestellen. Sie finden unseren Bestellshop auf unserer Homepage <http://www.severin.de> unter dem Unterpunkt „Service/Ersatzteilshop“

## Entsorgung



Unbrauchbar gewordene Geräte sind in den dafür vorgesehenen öffentlichen Entsorgungsstellen zu entsorgen.

## Garantie

Severin gewährt Ihnen eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von uns

autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, senden Sie bitte das Gerät ohne Zubehörteile, gut verpackt, mit Fehlererklärung und Kaufbeleg versehen, direkt an den Severin-Service. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufergarantien bleiben unberührt.

## Hair trimmer set

### Dear Customer,

Before using the appliance, please read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

### Connection to the mains supply

Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label of the adaptor.

This product complies with all binding CE labelling directives.

### Familiarisation

1. Push-on comb 24-40 mm
2. Push-on comb 4-20 mm
3. Push-on comb 2 mm
4. Push-on comb 1 mm
5. Scissors
6. Adaptor
7. Connecting plug
8. Comb
9. Oil
10. Cleaning brush
11. Sensor touch controls ⊕ ⊖
12. Cutting length indicator at the rear of trimming head
13. Main power switch Ⓢ
14. Rating label (at the rear)
15. Cutting/thinning selector switch
16. Adjustment slide tracks
17. Trimming blade
18. Trimming comb

### Important safety instructions

- This appliance is not intended for use by any persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and

knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.

- Children must not be permitted to play with the appliance.
- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children – such materials are a potential source of danger, e.g. of suffocation.
- Do not use the appliance in the vicinity of a bath, shower or swimming-pool, over a washbasin filled with water or any other receptacle containing water. . Additional protection is afforded by fitting an earth-leakage circuit-breaker with a rated tripping current not exceeding 30mA into your home installation. Please consult a qualified electrician.
- Protect the appliance from moisture and splashing water and do not operate it with wet hands.
- Before the appliance is used, the main body as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.
- The power cord should be regularly examined for any signs of damage. In the event of such damage being found, the appliance must no longer be used.
- **Switch off and remove the adaptor from the wall socket**
  - **after use,**
  - **in case of any malfunction during use,**
  - **before cleaning the appliance.**
- Do not leave the appliance unattended while switched on.
- When removing the adaptor from the wall socket, never pull on the power cord; always grip the adaptor itself.
- **Caution:** the trimming blade is extremely sharp; to prevent injuries, ensure that at all

times during use the blade does not touch the skin.

- The trimmer must only be used with the adaptor and accessories included.
- No responsibility is accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.
- Do not use the appliance on pets or other animals.
- This appliance is intended for domestic or similar applications, such as
  - in shops, offices and other similar working environments,
  - in agricultural areas,
  - by customers in hotels, motels etc. and similar establishments,
  - in bed-and breakfast type environments.
- In order to comply with safety regulations and to avoid hazards, repairs of electrical appliances must be carried out by qualified personnel, including the replacement of the power cord. If repairs are needed, please send the appliance to one of our customer service departments. The address can be found in the appendix to this manual.

### Charging process

- Before using the appliance for the first time the battery must be fully charged, which will take about 3 hours. The appliance can remain on charge for a longer period without damage or danger, but this should generally be avoided. With a fully charged battery, the appliance can be operated for around 100 minutes.
- As the capacity of the rechargeable battery-pack becomes low, the touch controls (⊕ / ⊖) will start flashing. The trimmer can now be used for only a few more minutes until the deep-discharge protection device switches the appliance off. Recharging is now necessary.
- Insert the connecting plug of the adaptor into the corresponding jack on the appliance.
- Insert the adaptor itself into a suitable wall socket. The charging process begins

automatically. The touch controls are flashing alternately while the batteries are being recharged.

- Once the charging process is complete, the touch controls stay lit. To disconnect the adaptor, always remove it from the wall socket first before taking the jack out of the appliance. The appliance remains in standby mode for around 10 seconds before it can be switched on again with the touch controls, or switched off with the main power switch (Ⓢ). (see 'Using the main power switch/touch controls to turn the trimmer on/off').
- While charging, the transformer within the adaptor will become warm. This is perfectly normal and safe and does not indicate a malfunction of any kind.
  - If the appliance has not been used for a long period, the capacity of the battery may decrease by a certain amount. However, full capacity will be restored after several charge/discharge cycles.

### Mains operation

The appliance may also be used when the adaptor is connected. In this case, use the touch controls to turn the trimmer on and allow the batteries to be briefly charged for approximately 5 minutes, before the trimmer can be operated.

### Use

#### Fitting the push-on combs

- The push-on comb attachments allow for cutting length adjustment from 1 to 40 mm. The range of the cutting lengths is indicated on the inside of each push-on comb.
- When fitting a push-on comb, place it on the silver slide tracks on the sides. To fit one of the variable-length (4-20 or 24-40 mm) push-on combs, the locking buttons must be slightly depressed.

#### Selecting the cutting length

- With the 4-20 mm and 24-40 mm variable-length push-on combs, the cutting length

can be variably adjusted.

- A scale for the cutting lengths adjustment is indicated on the rear of the trimming head. The arrow markings on the push-on combs correspond with the cutting length on the scale.
- In its lowest position, the cutting length of the 4-20 mm push-on comb is 4 mm, and 24 mm on the 24-40 mm push-on comb.
- Fit the desired push-on comb, select the appropriate cutting length at the rear and release the locking buttons to ensure that the push-on comb locks into place.
- When cutting hair, always start with a longer cutting length and reduce it gradually until the desired length has been reached.

### Using the main power switch (ⓘ) to turn the trimmer on

Use the main power switch to turn the appliance on. The motor starts running and the touch controls light up. Push the main power switch again briefly to turn the appliance off again.

### Using the touch controls (⊕/⊖) to turn the trimmer on/off

- Once the trimmer has been turned on with the main power switch, it may be switched off, or on again, by using the touch controls. By sliding the finger rapidly from ⊕ to ⊖, the trimmer is turned off and remains in standby mode. It can be switched on again by doing the reverse, from ⊖ to ⊕.
- After two minutes in standby mode, the trimmer switches off automatically.

### Adjusting the operating speed:

- The operating speed can be adjusted: keeping the ⊖ touch control pressed decreases the speed, while keeping the ⊕ touch control pressed increases it. Two short beeps indicate that the **min** or **max** speed settings have been reached. The selected setting is saved during standby mode.

### Locking the sensor touch controls

To prevent accidentally changing the desired settings during use, the sensor touch controls may be locked for the duration: simply keep the main power switch pressed for 2 seconds. While locked, the touch controls are only faintly illuminated. To cancel the locking function, keep the main power switch pressed again for 2 seconds. This function cannot be used while the appliance is in stand-by mode.

### Cutting/thinning function

The cutting/thinning selector switch allows selecting between cutting and thinning of hair. For cutting, select the switch setting 'CUT'. If a trendy short-hair style should require that the hair is thinned by about one third, select the setting 'THIN'. In this mode, always cut the hair against its natural direction of growth.

### Operation

- Before each use, always put a few drops of acid-free oil between the trimming comb and the blade.

#### *Cutting hair:*

- For longer hair, one of the push-on combs provided may be used. We recommend that you start with the large comb.
- Switch the appliance on.
- The hair should first be combed, and then generally cut against its natural direction.
- Always cut from bottom to top with the shaving head lying against the head; lead the appliance upwards through the hair, moving it gradually away from the head at the same time
- For a shaped cut, reverse the appliance and shorten the hair from top to bottom without a push-on comb.

### Care and Cleaning

- It is essential to switch off the appliance and then remove the adaptor from the wall socket before cleaning and oiling. To avoid the risk of electric shock, the appliance and the adaptor must not be immersed in liquid

or allowed to come into any contact with liquid.

- If necessary, the exterior surfaces of the appliance and the adaptor may be wiped with a dry, lint-free cloth.

#### *Trimming comb and trimming blade*

- After each use, use the cleaning brush to remove hair from between the trimming comb and the blade. The trimming head can be removed for cleaning by using the thumbs to push it away and down towards the base.
- **Caution:** The trimming comb and blade are very sharp.
- Before use, and again after every 15 minutes' operation, put a few drops of acid-free oil between the trimming comb and the trimming blade and then switch the appliance on briefly to ensure that the oil is evenly distributed. Regular oiling will guarantee good cutting performance over a long period and a long service life.

#### **Battery pack disposal**

- This appliance contains a nickel-metal hydride (Ni-MH) rechargeable battery pack, which must be removed for disposal. To remove, first disconnect the appliance from the mains. Use a suitable screwdriver to remove the small screw on the rear of the appliance. Then take off the trimming head and remove the two small screws from the metal plate. Use a screwdriver to lift out first the plate, and then the housing element along the silver slide tracks. Remove the two screws above the large circuit-board. Now the whole circuit-board assembly can be lifted out. Cut the three connecting wires one by one, but take special care not to short-circuit the batteries. Lift the batteries up and use a pair of pliers to cut the metal connectors one at a time, again taking care not to cause a short-circuit. Dispose of the batteries properly.



**Do not dispose of the rechargeable Ni-MH battery pack in your domestic garbage. All batteries must be disposed of through the proper local 'special garbage collection points'.**

#### **Disposal**



Do not dispose of old or defective appliances in domestic garbage; this should only be done through public collection points.

#### **Guarantee**

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

## F

### Coffret tondeuse à cheveux

#### Chère Cliente, Cher client,




Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

#### Branchement au secteur

Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la fiche signalétique de l'adaptateur.

Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".

#### Familiarisez-vous avec votre appareil

1. Peigne accessoire adaptable 24-40 mm
2. Peigne accessoire adaptable 4-20 mm
3. Peigne accessoire adaptable 2 mm
4. Peigne accessoire adaptable 1 mm
5. Ciseaux
6. Adaptateur
7. Fiche de raccordement
8. Peigne
9. Lubrifiant
10. Brosse de nettoyage
11. Touches sensorielles  
12. Indicateur de hauteur de coupe à l'arrière de la tête de la tondeuse
13. Interrupteur principal 
14. Plaque signalétique (au dos)
15. Sélecteur de coupe/désépaississement
16. Rails de guidage pour le réglage
17. Lame tondeuse
18. Peigne tondeur

#### Importantes consignes de sécurité

- Cet appareil ne doit pas être utilisé par une personne (y compris un enfant) souffrant d'une déficience physique, sensorielle ou

mentale, ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si cette personne a été formée à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de sa sécurité, ou est surveillée par celle-ci.

- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
- **Attention :** Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité d'une baignoire, douche ou piscine, au-dessus d'un lavabo ou autre récipient rempli d'eau. Par mesure de protection supplémentaire, ajoutez à votre installation un disjoncteur différentiel à courant de déclenchement nominal ne dépassant pas 30mA. Demandez conseil à votre électricien.
- Ne laissez en aucun cas l'appareil se mouiller (par ex. par des éclaboussures) et ne l'utilisez jamais avec les mains humides.
- Avant d'utiliser cet appareil, vérifiez que tous les accessoires fournis sont en parfait état. N'utilisez pas l'appareil ou l'adaptateur s'il est tombé sur une surface dure: en effet, des dégâts invisibles peuvent avoir des incidences fâcheuses sur son bon fonctionnement.
- Examinez régulièrement le cordon pour vous assurer de son parfait état. N'utilisez pas l'appareil si le cordon est endommagé.
- **Eteignez l'appareil et débranchez l'adaptateur de la prise murale:**
  - **après l'emploi,**
  - **en cas de fonctionnement défectueux pendant l'emploi,**
  - **avant tout nettoyage.**
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche.
- Ne débranchez pas l'adaptateur de la prise murale en tirant sur le cordon ; tirez toujours sur le boîtier de l'adaptateur.
- **Attention:** la lame est extrêmement coupante. Pour éviter les risques de blessure, faites bien attention à éviter tout contact entre la lame et la peau quand vous utilisez l'appareil.

- La tondeuse doit être utilisée uniquement avec l'adaptateur et les accessoires fournis.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dégâts dus à une utilisation incorrecte de l'appareil ou au non-respect de ce mode d'emploi.
- Ne pas utiliser l'appareil sur des animaux domestiques ou autres.
- Cet appareil est destiné à une utilisation domestique ou similaire, telle que dans des
  - bureaux et autres locaux commerciaux,
  - des zones agricoles,
  - par la clientèle dans les hôtels, motels et établissements similaires,
  - et des maisons d'hôtes.
- En conformité avec les règlements en vigueur et afin d'éviter des dangers, adressez-vous à un technicien qualifié pour toutes les réparations d'appareils électriques, y compris le remplacement du cordon. En cas de panne, envoyez l'appareil à l'un de nos services après-vente dont les coordonnées sont indiquées à la fin de ce mode d'emploi.

### Le processus de charge

- Avant d'utiliser la tondeuse, rechargez totalement l'accumulateur pendant 3 heures environ. L'appareil peut rester en charge pendant plus de 3 heures sans dommage ni danger, mais nous vous conseillons d'éviter, en général, de dépasser le temps de charge. Lorsque l'accumulateur est chargé, l'appareil a une autonomie d'environ 100 minutes.
- Lorsque la capacité du pack batterie commence à décliner, les touches sensorielles (⊕/⊖) se mettent à clignoter. La tondeuse ne peut alors être utilisée que pendant quelques minutes supplémentaires jusqu'à ce que le système de protection anti-décharge profonde éteigne l'appareil. La recharge est à présent nécessaire.
- Branchez la fiche de raccordement de l'adaptateur dans la prise correspondante sur l'appareil.
- Branchez l'adaptateur sur une prise

murale. Le processus de charge commence automatiquement. Les touches sensorielles clignotent alternativement pendant la charge de la batterie.

Une fois que le processus de charge est terminé, les touches sensorielles restent allumées en permanence. Pour débrancher l'adaptateur, débranchez-le toujours d'abord de la prise murale avant de débrancher la fiche de raccordement de l'appareil. L'appareil reste en mode standby pendant environ 10 secondes avant de pouvoir être à nouveau mis en marche à l'aide des touches sensorielles, ou éteint à l'aide de l'interrupteur principal (Ⓢ). (voir 'allumer/éteindre la tondeuse à l'aide de l'interrupteur principal/des touches sensorielles).

- Durant la charge, le transformateur inclus dans l'adaptateur chauffe. Ceci est absolument normal et sans danger et n'indique aucun fonctionnement défectueux de l'appareil.
- Si la tondeuse n'est pas utilisée pendant longtemps, l'autonomie de l'accumulateur peut faiblir. Après quelques déchargements ou rechargements, l'autonomie initiale sera rétablie.

### Fonctionnement sur secteur

L'appareil peut être également utilisé lorsque l'adaptateur est branché sur le secteur. Dans ce cas, servez-vous des touches sensorielles pour mettre la tondeuse en marche et laissez la batterie se charger brièvement pendant environ 5 minutes avant d'utiliser la tondeuse.

### Utilisation

#### Mise en place des peignes accessoires adaptables

- Les peignes accessoires adaptables permettent un réglage de coupe allant de 1 à 40 mm. La plage des hauteurs de coupe est indiquée à l'intérieur de chaque peigne accessoire.
- Pour installer un peigne accessoire, faites-le coulisser sur les rails de guidage argentés.



Pour installer un des peignes accessoires à hauteur de coupe variable (4-20 ou 24-40 mm), appuyez légèrement sur les boutons de verrouillage.

### Choisir la hauteur de coupe

- Avec les peignes accessoires à hauteur de coupe variable 4-20 mm et 24-40 mm, la hauteur de coupe peut être réglée de façon variable.
- Une plage de hauteur de coupe est indiquée à l'arrière de la tête de la tondeuse. Les repères flèches sur les peignes accessoires correspondent à la hauteur de coupe sur la plage.
- Dans sa position la plus basse, la hauteur de coupe du peigne accessoire 4-20 mm est de 4 mm, et de 24 mm sur le peigne accessoire 24-40 mm.
- Installez le peigne accessoire souhaité, choisissez, à l'arrière de la tondeuse, la hauteur de coupe qui convient et relâchez les boutons de verrouillage pour vous assurer que le peigne est bien maintenu en place.
- Lorsque vous coupez les cheveux, commencez toujours avec la hauteur de coupe la plus haute et diminuez graduellement jusqu'à ce que la hauteur désirée soit atteinte.

### Utilisation de l'interrupteur principal (ⓘ) pour mettre la tondeuse en marche

Servez-vous de l'interrupteur principal pour mettre l'appareil en marche. Le moteur commence à tourner et les touches sensorielles s'allument. Appuyez à nouveau brièvement sur l'interrupteur principal pour éteindre l'appareil.

### Utilisation des touches sensorielles (⊕/⊖) pour allumer/éteindre la tondeuse

- Une fois que la tondeuse a été mise en marche avec l'interrupteur principal, elle peut être éteinte ou rallumée à l'aide des touches sensorielles. En effleurant rapidement avec le doigt les touches de

⊕ à ⊖, la tondeuse s'éteint et reste en mode standby. Elle peut être rallumée en procédant de la manière inverse, de ⊖ à ⊕.

- Après être restée en mode standby pendant deux minutes, la tondeuse s'éteint automatiquement.

### Réglage de la vitesse de fonctionnement :

- La vitesse de fonctionnement peut être réglée : lorsque la touche sensorielle ⊖ est maintenue enfoncée, la vitesse diminue, et lorsque la touche sensorielle ⊕ est maintenue enfoncée, la vitesse augmente. L'appareil émet deux signaux sonores courts pour indiquer que la vitesse **min** ou **max** est atteinte. Le réglage sélectionné est sauvegardé pendant le mode standby.

### Verrouiller les touches sensorielles

Pour éviter de changer accidentellement les réglages désirés pendant l'utilisation, les touches sensorielles peuvent être verrouillées pendant la durée d'utilisation : maintenez simplement l'interrupteur principal enfoncé pendant 2 secondes. Lorsqu'elles sont verrouillées, les touches sensorielles sont seulement faiblement éclairées. Pour les déverrouiller, maintenez à nouveau l'interrupteur principal enfoncé pendant 2 secondes. Cette fonction ne peut pas être utilisée lorsque l'appareil est en mode stand-by.

### Fonction coupe/désépaississement

Le sélecteur de coupe/désépaississement permet de choisir entre la coupe de la chevelure et son désépaississement. Pour la coupe, sélectionner le réglage 'COUPE' (CUT). Si un style de coiffure très court nécessite que les cheveux soient désépaissis d'environ un tiers, sélectionnez le réglage 'DÉSEPAISSISSEMENT' (THIN). Pour ce réglage, coupez toujours les cheveux à rebrousse-poil.

## Fonctionnement

- Avant chaque utilisation, mettez toujours quelques gouttes de lubrifiant non acide entre le peigne et la lame de coupe.

### *Couper les cheveux :*

- Pour des cheveux plus longs, vous pouvez utiliser un des peignes accessoires fournis. Nous vous conseillons de commencer par le peigne le plus large.
- Mettez l'appareil en marche.
- Il convient, avant tout, de peigner les cheveux et ensuite de les couper en général à rebrousse-poil.
- Coupez les cheveux de la base vers le sommet, en tenant le peigne tondeur appuyé contre la tête ; guidez l'appareil vers le haut à travers les cheveux, tout en l'éloignant graduellement de la tête.
- Pour réaliser une coiffure modelée, inversez l'appareil et coupez les cheveux de haut en bas sans utiliser de peigne adaptable.

## Nettoyage et entretien

- Il est important d'éteindre l'appareil puis de débrancher l'adaptateur de la prise murale avant le nettoyage et la lubrification. Pour éviter tout risque de choc électrique, ne nettoyez pas l'appareil ni l'adaptateur à l'eau et ne le plongez pas dans l'eau ou d'autres liquides.
- Si nécessaire, les surfaces extérieures de l'appareil et de l'adaptateur peuvent être essuyées avec un chiffon sec non pelucheux.

### *Peigne tondeur et lame tondeuse*

- Après toute utilisation, enlevez les cheveux entre le peigne et la lame à l'aide de la brosse de nettoyage. La tête de la tondeuse peut être retirée pour le nettoyage en la poussant avec les pouces vers le bas, vers la base.
- **Attention :** Le peigne tondeur et la lame sont très acérés.
- Avant l'utilisation, et après environ 15 minutes de fonctionnement, déposez

quelques gouttes de lubrifiant non acide entre le peigne et la lame et allumez brièvement l'appareil pour assurer que l'huile est uniformément distribuée. Un graissage régulier garantit de bonnes coupes pendant longtemps et donc une durée de service prolongée.

## Mise au rebut de l'accumulateur

- Cet appareil contient un pack batterie rechargeable nickel-hydrure métallique (Ni-MH) qui doit être retiré de l'appareil avant sa mise au rebut. Pour l'ôter, débranchez d'abord l'appareil de la prise murale. Utilisez un tournevis adapté pour dévisser la petite vis à l'arrière de l'appareil. Puis retirez la tête de la tondeuse et dévissez les deux petites vis de la plaque en métal. Servez-vous du tournevis pour soulever la plaque puis le logement situé le long des rails de guidage argentés. Dévissez les deux vis au-dessus de la carte de circuit. A présent, toute la carte de circuit peut être soulevée. Coupez les trois fils de connexion, un par un, mais prenez soin de ne pas court-circuiter la batterie. Soulevez le pack batterie et à l'aide d'une pince coupante, coupez les connecteurs, un à la fois, en prenant soin, à nouveau, de ne pas provoquer de court-circuit. Jetez la batterie en respectant les consignes de protection de l'environnement.



**Ne pas jeter l'accumulateur Ni-MH rechargeable avec vos ordures domestiques. Déposez toutes piles à éliminer dans une**

**déchetterie autorisée.**

## Mise au rebut



Ne jetez pas vos appareils ménagers vétustes ou défectueux avec vos ordures ménagères; apportez-les à un centre de collecte sélective des déchets électriques et électroniques.

## **Garantie**

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrèées par nous-mêmes. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d'achat. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

## Haartrimmer set

### Beste klant

Voordat men dit apparaat gebruikt, moet men de volgende instructies goed doorlezen en bewaar dit manuaal voor latere referentie. Dit apparaat moet alleen gebruikt worden door personen bekend met de gebruiksaanwijzing.

### Aansluiting

Zorg ervoor dat de netspanning overeenkomt met de spanning zoals aangegeven op het typeplaatje van de adapter. Dit produkt komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

### Beschrijving

1. Opdrukcam 24-40 mm
2. Opdrukcam 4-20 mm
3. Opdrukcam 2 mm
4. Opdrukcam 1 mm
5. Schaar
6. Adapter
7. Aansluitingsstekker
8. Kam
9. Olie
10. Schoonmaakborstel
11. Sensor touch controle (+) (-)
12. kniplengte indicatie aan de achterkant van de trimkop
13. Hoofdpowerschakelaar (I)
14. Typeplaatje (aan de achterkant)
15. Knip/uitdun selectie schakelaar
16. Verstellingsgeleiderails
17. Scheermes
18. Scheerkam

### Belangrijke veiligheids instructies

- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (Kinderen inbegrepen) met verminderde fysische, zintuiglijke of mentale bekwaamheid, of gebrek aan

ervaring en wetenschap, behalve wanneer men begeleiding of instructies van het apparaat gehad heeft van een persoon verantwoordelijk voor hun veiligheid.

- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- **Waarschuwing:** houdt kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn b.v. door verstikking.
- Gebruik het apparaat nooit in de omgeving van een bad, douche of zwembad, of bij een wastafel of andere container gevuld met water. Extra bescherming kan verkregen worden door een aardlekschakelaar te installeren, met een vastgestelde stroombreker van niet meer dan 30mA. Vraag een bevoegd elektricien.
- Bescherm het apparaat tegen vocht en gebruik het nooit met natte handen.
- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid als gelijk welk hulpstuk, dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bij voorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen mag het niet meer worden gebruikt: zelfs onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
- Het snoer moet regelmatig op eventuele beschadiging worden gecontroleerd. Wanneer een beschadiging wordt geconstateerd mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- **Zet het apparaat uit en haal de adapter uit het stopcontact**
  - na gebruik,
  - in geval van onjuiste werking tijdens gebruik,
  - voor het schoonmaken van het apparaat.
- Laat het apparaat nooit onbeheert wanneer het aangezet is.
- Trek de adapter niet aan het snoer uit het stopcontact, trek aan de adapter zelf.
- **Let op:** het scheermes is erg scherp, om letsel te voorkomen moet ervoor worden

- gezorgd dat tijdens het gebruik het mes de huid niet aanraakt.
- De trimmer moet alleen met de bijgeleverde adapter en accessoires gebruikt worden.
  - De fabrikant heeft geen verantwoordelijkheid wanneer dit apparaat verkeerd gebruikt wordt of wanneer de veiligheidsinstructies niet gevolgd worden.
  - Gebruik dit apparaat nooit op huisdieren of andere beesten.
  - Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk of gelijkwaardig gebruik, zoals
    - in kantoren of andere bedrijfsruimtes,
    - in agrarische instellingen,
    - door klanten in hotels, motels enz. en gelijkwaardige etablissementen,
    - in bed-en-ontbijt gasthuizen.
  - Bij de reparatie van elektrische apparaten moeten veiligheidsaspecten in acht genomen worden. Reparaties mogen derhalve slechts door erkende vakmensen uitgevoerd worden, zelfs de vervanging van het snoer. Indien dit apparaat kapot is, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant. Het adres vindt u achterin deze gebruiksaanwijzing.

## Opladen

- Voordat men het apparaat voor de eerste keer gebruikt moet de lege batterij eerst opgeladen worden voor een periode van tenminste 3 uren. Dit apparaat kan zonder gevaar of schade onafgebroken opgeladen worden, maar dit moet voorkomen worden. Met een volledig opgeladen batterij, kan het apparaat voor 100 minuten gebruikt worden.
- Wanneer de capaciteit van het oplaadbare batterijpak laag wordt, zal de touch controle (⊕/⊖) beginnen te knippen. De trimmer kan nu alleen voor een paar minuten gebruikt worden voordat het diep-ontlandingsbescherming devies het apparaat zal uitschakelen. Opladen is nu nodig.
- Steek de aansluitstekker van de adapter in het corresponderende aansluitingscontact van het apparaat.

- Stop de adapter in het stopcontact. Het oplaadproces begint automatisch. De touch controle zal afwisselend knippen terwijl de batterijen opgeladen worden.

Zodra het oplaadproces voltooid is, zal de touch controle opgelicht blijven. De adapter moet altijd eerst uit de wandcontactdoos worden verwijderd voordat men de aansluitstekker van het apparaat ontkoppeld. Het apparaat zal ongeveer voor 10 seconden in de standby mode blijven voordat men het weer kan aanzetten met de touch controle, of uitzetten met de hoofdpowerschakelaar (Ⓢ). (Zie 'Gebruik de hoofdpowerschakelaar/touch controle om de trimmer aan/uit te zetten').

- Wanneer men aan het laden is zal de transformator in de adapter warm worden. Dit is normaal en veilig en is geen aanwijzing van beschadiging aan het apparaat.
- Wanneer de knipper voor lange tijd niet gebruikt wordt zal de batterij een gedeelte van zijn capaciteit verliezen. Na een aantal oplaad/ontlaad periodes zal de batterij weer geheel opgeladen zijn.

## Stroomnet gebruik

Het apparaat mag ook gebruikt worden wanneer de adapter is aangesloten. In dit geval, moet men de touch controle gebruiken om de trimmer aan te zetten en dan de batterijen voor ongeveer 5 minuten op te laden, voordat men de trimmer kan gebruiken.

## Gebruik

### Passen van de opdrukhammen

- De opdrukham hulpstukken geven de mogelijkheid voor het knippen van verschillende lengtes van 1 tot 40 mm. Het bereik van de kniplengtes is aangegeven aan de binnenzijde van elke opdrukham.
- Wanneer men de opdrukham plaatst, moet men het op de zilveren geleiderails aan de zijkant passen. Om één van de opdrukhammen met variabel verstelbare lengte (4-20 of 24-40 mm) te passen,

moeten de sluitingsknoppen lichtelijk ingedrukt worden.

### Selecteren van de kniplengte

- Met de 4-20 mm en 24-40 mm opdrukkammen met variabel verstelbare lengte, kan de kniplengte variabel versteld worden.
- Een schaal voor de verstelbare kniplengtes is aangegeven aan de achterkant van de trimkop. De pijlmarkering op de opdrukkammen correspondeert met de kniplengtes op de schaal.
- In de laagste positie, zal de kniplengte van de 4-20 mm opdrukkam 4 mm zijn, en 24 mm op de 24-40 mm opdrukkam zijn.
- Pas de gewenste opdrukkam, selecteer de gewenste kniplengte aan de achterkant en ontkoppel de sluitingsknoppen om te zorgen dat de opdrukkam in plaats klikt.
- Wanneer men haar knipt, begin dan altijd met de langere kniplengtes en verminder geleidelijk totdat de gewenste lengte bereikt is.

### Gebruik de hoofdpowerschakelaar (⏻) om de trimmer aan te zetten

Gebruik de hoofdpowerschakelaar om het apparaat aan te zetten. De motor zal starten en de touch controle zal oplichten. Druk nogmaals kort op de hoofdpowerschakelaar en het apparaat zal weer uitgaan.

### Gebruik de touch controle (⊕/⊖) om de trimmer aan/uit te zetten

- Zodra men de trimmer aangezet heeft met de hoofdpowerschakelaar, mag men het uitzetten, of weer aanzetten, met gebruik van de touch controle. Door de vinger snel van ⊕ naar ⊖ te schuiven, zal men de trimmer uitzetten en zal het in standby mode blijven. Het kan weer aangezet worden door het in omgekeerde richting te doen, van ⊖ naar ⊕.
- Na twee minuten in de standby mode, zal de trimmer automatisch uitgezet worden.

### Verstellen van de gebruikssnelheid:

- De gebruikssnelheid kan versteld worden: houd de ⊖ touch controle ingedrukt om de snelheid te verminderen, terwijl, wanneer men de ⊕ touch controle ingedrukt houdt zal de snelheid vermeerderen. Twee korte pieptonen zullen aangeven dat de **min** of **max** snelheid bereikt is. De geselecteerde standen zullen bewaard blijven tijdens de standby mode.

### Uitzetten van de sensor touch controle

Om per ongeluk, tijdens gebruik, het veranderen van de zetting te voorkomen, kan de sensor touch controle voor een periode uitgezet worden: Houdt simpelweg de hoofdpowerschakelaar voor 2 seconden ingedrukt. Terwijl uitgezet, zal de touch controle maar weinig illumineren. Om deze functie uit te zetten moet men de hoofdpowerschakelaar nogmaals voor 2 seconden ingedrukt houden. Deze functie kan niet gebruikt worden wanneer het apparaat in de stand-by mode is.

### Knip/uitdun functie

De knip/uitdun selectie schakelaar geeft de mogelijkheid om te kiezen tussen knippen en uitdunnen van haar. Voor knippen, selecteer de schakelaar stand 'CUT'. Wanneer een trendy korte haarstijl nodig is waarbij het haar voor ongeveer eenderde uitgedunt moet worden, selecteer de stand 'THIN'. In deze mode, moet men het haar altijd tegen de richting van de groei knippen.

### Werking

- Voorafgaand aan elk gebruik altijd een paar druppels zuurvrije olie tussen de scheerkam en het scheermes aanbrengen.

### Knippen van haar:

- Voor langer haar, kan men één van de bijgeleverde opdrukkammen gebruiken. Wij bevelen aan dat men begint met de grote kam.
- Schakel het apparaat aan.
- Het haar moet eerst gekam worden en

daarna tegen de natuurlijke groeirichting van het haar geknipt worden.

- Knip van beneden naar boven met de scheerkop plat tegen het hoofd gedrukt, leidt het apparaat omhoog door het haar en verwijder het langzaam weg van het hoofd.
- Om bij te knippen houdt men het apparaat ondersteboven en maakt men het haar korter van boven naar beneden zonder opzetkam.

### Algemeen onderhoud en schoonmaken

- Het is zeer belangrijk dat het apparaat wordt uitgeschakeld, als het niet meer wordt gebruikt, en de adapter uit de stopcontact wordt genomen zodat het apparaat gereinigd en geolied kan worden. Voor veiligheidsredenen moet men zorgen dat het apparaat of de adapter niet worden ondergedompeld in een vloeistof of zelfs in contact komen met een vloeistof.
- Wanneer nodig mogen de exterieur oppervlaktes van het apparaat en de adapter schoongeveegt worden met een droge, pluisvrije doek.

### Scheerkam en scheermes

- Na ieder gebruik moet men het haar, dat zich tussen het scheermes en de scheerkam bevindt met de borstel verwijderen. de trimkop kan verwijderd worden om schoon te maken door het met de duimen weg en naar de basis te drukken.
- **Waarschuwing:** De scheerkam en het mes zijn zeer scherp.
- Voor gebruik en tevens wanneer men het apparaat voor ongeveer 15 minuten gebruikt heeft, plaatst men een paar druppels zuurvrije olie tussen de scheerkam en het scheermes. Schakel nu het apparaat voor een korte periode aan om te zorgen dat de olie gelijkmatig verspreid wordt. Regelmatig inoliëren zorgt voor goede knipkwaliteit voor lange tijd en tevens een lange levensduur.

### Weggooiën van batterijpak

- Dit apparaat bevat een nikkel-metaal hydraat (Ni-MH) oplaadbaar batterijpak, wat verwijderd moet worden om weg te gooien. Om te verwijderen, onkoppel het apparaat eerst van het stroomnet. Gebruik een daarvoor geschikte schroevendraaier om de kleine schroef aan de onderkant van het apparaat te verwijderen. Verwijder dan de trimkop en verwijder de twee kleine schroeven van de metalen plaat. Gebruik een schroevendraaier om er de plaat uit te lichten, en dan het huizingelement langs de zilveren geleiderails Verwijder de twee schroeven van het grote circuit-bord. Men kan er nu de gehele circuit-bord opbouw uittillen. Knip één voor één de drie aansluitingsdraden door, maar wees voorzichtig om geen kortsluiting te maken met de batterijen. Til de batterijen op en gebruik een combinatietang om de metalen aansluiters één voor één door te knippen, pas hierbij weer goed op geen kortsluiting te veroorzaken. Gooi de batterijen op een correcte manier weg.



**Doe de oplaadbare Ni-MH batterijen niet bij uw huishoudelijk afval. Alle batterijen moeten worden weggedaan via de juiste lokale 'speciale afvalverzamelpunten'.**

### Verwijdering



Gooi nooit oude of defecte apparaten weg in het normale huisvuil, maar alleen in de daarvoor beschikbare publieke collectiepunten.

### Garantieverklaring

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als

glaskannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.



## E

# Set de Cortapelo

### Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

### Conexión a la red eléctrica

Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características del adaptador. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

### Elementos componentes

1. Peine accesorio 24-40 mm
2. Peine accesorio 4-20 mm
3. Peine accesorio 2 mm
4. Peine accesorio 1 mm
5. Tijeras
6. Adaptador
7. Clavija de conexión
8. Peine
9. Aceite
10. Cepillo limpiador
11. Controles táctiles del sensor (+) (-)
12. Indicador de longitud de corte en la parte posterior del cabezal cortador
13. Interruptor de conexión (I)
14. Placa de características (en parte trasera)
15. Interruptor selector de corte/vaciado
16. Vías de ajuste deslizante
17. Cuchilla para cortar
18. Peine cortador

### Importantes instrucciones sobre seguridad

■ Este aparato no debe ser utilizado por ninguna persona (incluidos niños) con reducidas facultades físicas, sensoriales

o mentales y tampoco por personas sin experiencia ni conocimiento, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato por parte de una persona responsable y por su propia seguridad.

- Los niños no deben jugar con el aparato.
- **Precaución:** mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
- No ponga en funcionamiento el aparato cerca de la bañera, la ducha, el lavabo, la piscina o cualquier otro recipiente que contiene agua. Para evitar cualquier riesgo y garantizar una protección especial debe utilizar un fusible, siendo el suministro eléctrico de su casa inferior a 30 mA. Consulte a su electricista.
- Proteja el aparato de la humedad y no lo utilice con las manos mojadas.
- Antes de utilizar el aparato, se debe comprobar que tanto la unidad principal como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato caiga sobre una superficie dura, por ejemplo, no se debe utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
- El cable eléctrico debería examinarse con regularidad para detectar si ha resultado dañado. Si descubriera que está dañado, no debe utilizar el aparato.
- **Desenchufe siempre el aparato**
  - después del uso,
  - si hay una avería, y
  - antes de limpiarlo.
- No deje el aparato encendido sin supervisión.
- Cuando extraiga el adaptador de la toma de la pared, no estire del cable eléctrico; agarre siempre el propio adaptador.
- **Precaución:** la cuchilla cortadora es extremadamente afilada; para evitar accidentes, durante toda su utilización asegúrese de que la cuchilla nunca toca la piel.

- El cortapelo solo se debe utilizar con el adaptador y los accesorios incluidos.
- No se acepta la responsabilidad si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.
- No utilizar el aparato en mascotas u otros animales.
- Este aparato ha sido diseñado para el uso doméstico u otra aplicación similar, por ejemplo
  - en oficinas y otros puntos comerciales,
  - en zonas agrícolas,
  - por los clientes de hoteles, pensiones, etc. y establecimientos similares,
  - en casas rurales.
- Para cumplir con las normas de seguridad y para evitar riesgos, las reparaciones de los aparatos eléctricos deben ser efectuadas por técnicos cualificados, incluso al reemplazar el cable de alimentación. Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa. Las direcciones se encuentran en el apéndice de este manual.

## El proceso de carga

- Antes de usar la maquinilla por primera vez, hay que cargar la batería por completo durante un periodo de aproximadamente 3 horas. El aparato puede estar cargándose durante un largo periodo de tiempo sin que resulte dañado y sin ningún peligro, pero deberá evitarlo. Después de cargar el aparato por completo, podrá funcionar durante aproximadamente 100 minutos.
- Cuando la capacidad de la batería recargable sea baja, los controles táctiles (⊕/⊖) comenzarán a parpadear. El cortapelo solo se podrá utilizar durante unos minutos más hasta que el dispositivo de protección contra la descarga completa apague el aparato. Ahora es necesario recargar el aparato.
- Enchufe el adaptador en la toma correspondiente del aparato.
- Enchufe el adaptador en una toma de

pared. El aparato comienza a cargar de modo automático. Los controles táctiles parpadearán alternativamente mientras se carga la batería.

Después de finalizado el proceso de carga, los controles táctiles permanecerán iluminados.

Para desconectar el adaptador siempre deberá desenchufarlo primero de la toma de la pared antes desenchufar el cable de la toma del aparato. El aparato permanecerá en el modo de espera durante aproximadamente 10 segundos antes de que se pueda volver a encender con los controles táctiles, o apagar con el interruptor de conexión (ⓐ). (véase 'Uso del interruptor de conexión/los controles táctiles para encender/apagar el cortapelo').

- Durante la carga, el transformador situado dentro del adaptador se calentará. Esto es completamente normal y seguro y no indica ningún fallo en el funcionamiento.
- Si no ha usado la maquinilla durante mucho tiempo, la capacidad de la batería puede haber disminuido un poco. Sin embargo, el aparato volverá a plena capacidad cuando haya pasado por varios ciclos de carga y descarga.

## Funcionamiento mediante alimentación eléctrica

El aparato también se puede utilizar con el adaptador conectado. En este caso, deberá usar los controles táctiles para encender el cortapelo y permitir que la batería se cargue durante aproximadamente 5 minutos, antes de utilizar el cortapelo.

## Utilización

### Instalación de los peines ajustables

- Los peines accesorios ajustables permiten ajustar una longitud de corte de 1 a 40 mm. El rango de la longitud de corte viene indicado en el interior de cada peine ajustable.
- Al instalar un peine accesorio, deberá colocarlo sobre las vías deslizantes plateadas de cada lado. Para instalar uno de los peines accesorios de longitud-

variable (4-20 o 24-40 mm), deberá pulsar ligeramente los botones de bloqueo.

### **Selección de la longitud de corte**

- Con los peines accesorios de longitud ajustable de 4-20 mm y 24-40 mm, podrá ajustar la longitud de corte de modo correspondiente.
- En la parte posterior del cabezal cortador se incluye una escala para el ajuste de la longitud de corte. Las señales de flecha en los peines accesorios corresponden con la longitud de corte de la escala.
- En su posición más baja, la longitud de corte del peine accesorio de 4-20 mm es 4 mm, y 24 mm para el peine accesorio de 24-40 mm.
- Instale el peine accesorio deseado, seleccione la longitud de corte adecuada desde la parte posterior y suelte los botones de bloqueo para asegurar que el peine accesorio está sujeto en la posición correcta.
- Al cortar el cabello, siempre deberá comenzar con la mayor longitud de corte y reducirla gradualmente hasta conseguir la longitud deseada.

### **Uso del interruptor de conexión (Ⓜ) para encender el cortapelo**

Utilice el interruptor de conexión para encender el aparato. El motor comenzará a funcionar y los controles táctiles se iluminarán. Pulse levemente el interruptor de conexión principal para apagar de nuevo el aparato.

### **Uso de los controles táctiles (⊕/⊖) para encender/apagar el cortapelo**

- Después de encender el cortapelo con el interruptor de conexión, se podrá apagar, y volver a encenderlo, utilizando los controles táctiles. Empujando el dedo rápidamente de ⊕ a ⊖, se apagará el cortapelo y permanecerá en el modo de espera. Se podrá encender de nuevo realizando la acción inversa, de ⊖ a ⊕.
- Después de dos minutos en el modo de espera, el cortapelo se apagará

automáticamente.

### **Ajuste de la velocidad de funcionamiento:**

- La velocidad de funcionamiento se puede ajustar: manteniendo el control táctil ⊖ pulsado se reducirá la velocidad, mientras que manteniendo el control táctil ⊕ pulsado se incrementará. Dos breves pitidos indican que se ha alcanzado el ajuste de velocidad **mín** o **máx**. El ajuste seleccionado quedará memorizado durante el modo de espera.

### **Bloqueo de los controles táctiles del sensor**

Para evitar cambios accidentales en los ajustes, los controles táctiles del sensor pueden ser bloqueados durante su utilización: simplemente mantenga el interruptor de conexión principal pulsado durante 2 segundos. Mientras estén bloqueados, los controles táctiles estarán iluminados muy débilmente. Para cancelar la función de bloqueo, mantenga el interruptor de conexión principal pulsado de nuevo durante 2 segundos. Esta función no puede ser utilizada mientras el aparato se halle en modo stand-by (ahorro de energía).

### **Función de corte/vaciado**

El interruptor de corte/vaciado le permitirá seleccionar si desea cortar o vaciar el cabello. Para cortar, sitúe el interruptor en la posición 'CUT' ('CORTAR'). Si desea realizar un corte de pelo moderno que requiere vaciar el pelo aproximadamente una tercera parte de su volumen, seleccione el ajuste 'THIN' ('VACIAR'). Con este ajuste, siempre deberá cortar el pelo en sentido contrario al crecimiento del cabello.

### **Funcionamiento**

- Antes de cada utilización, aplique unas gotas de aceite no ácido entre el peine cortador y la cuchilla cortadora.

### Cortar el cabello:

- Para cabello más largo, se puede utilizar uno de los peines ajustables. Recomendamos comenzar con el peine más grande.
- Encienda el aparato.
- Primero hay que peinar el cabello, y luego, en general, cortarlo en sentido contrario al crecimiento del cabello.
- Corte desde abajo hacia arriba con el peine accesorio apoyado sobre la cabeza; guíe el aparato hacia arriba a través del cabello, apartándolo gradualmente de la cabeza al mismo tiempo.
- Para un peinado con más cuerpo, déle la vuelta al aparato y corte el pelo de arriba hacia abajo sin acoplar un peine accesorio.

### Limpeza y Mantenimiento General

- Es esencial apagar la maquinilla y desenchufar el cable eléctrico de la toma de corriente, antes de proceder a limpiar y lubricar la maquinilla. Por razones de seguridad la máquina y el adaptador no deben ser tratados con líquidos ni sumergidos en ellos.
- Cuando sea necesario, puede limpiar la superficie exterior del aparato y el adaptador con un paño seco, sin pelusa.

### Peine y cuchilla para cortar

- Después de cada utilización, quite los pelos atrapados entre el peine y la cuchilla con el cepillo de limpieza. El cabezal cortador se puede extraer para proceder a su limpieza empujándolo con los dedos hacia abajo y separándolo de la base.
- **Precaución:** El peine cortador y la cuchilla son muy afilados.
- Antes de su utilización, y también si ha utilizado el aparato durante unos 15 minutos, ponga unas gotas de aceite no ácido entre el peine para cortar y la cuchilla y luego encienda el aparato brevemente para conseguir que el aceite esté bien distribuido. Una lubricación regular garantiza el buen funcionamiento del

aparato y de este modo una larga vida de servicio.

### Cómo eliminar la batería

- Este aparato contiene una batería recargable de níquel metal híbrido (Ni-MH), que se debe extraer para eliminarla. Para extraer la batería, primero deberá desenchufar el aparato de la red eléctrica. Utilice un destornillador adecuado para extraer el tornillo pequeño de la parte posterior del aparato. Después extraiga el cabezal cortador y retire los dos tornillos pequeños de la placa metálica. Utilice un destornillador para levantar la placa primero, y después la carcasa por las vías deslizantes plateadas. Retire los dos tornillos situados encima del panel grande del circuito. Ahora podrá extraer la pieza completa del panel del circuito. Corte los tres hilos de conexión uno a uno, pero con cuidado para no provocar un cortocircuito en la batería. Levante la batería y utilice unos alicates para cortar los conectores metálicos uno cada vez, de nuevo deberá tener cuidado para no provocar un cortocircuito. Elimine la batería correctamente.



**No tirar la batería recargable Ni-MH en la basura doméstica. Las baterías se deben desechar a través de los 'puntos de recogida de residuos especiales' de su localidad.**

### Eliminación



Los electrodomésticos viejos o defectuosos no se deben tirar en la basura de su hogar, sino que deben desecharse en los puntos públicos de reciclaje y recogida.

### Garantía

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales

o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.

# Set tagliacapelli

## Gentile Cliente,

Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

## Collegamento alla rete

Assicuratevi che la tensione d'alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati dell'adattatore. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

## Descrizione

1. Pettine a incastro 24-40 mm
2. Pettine a incastro 4-20 mm
3. Pettine a incastro 2 mm
4. Pettine a incastro 1 mm
5. Forbici
6. Adattatore
7. Spinotto di collegamento maschio
8. Pettine
9. Olio
10. Spazzolino per la pulitura
11. Comandi con sensori a sfioramento (+) (-)
12. Indicatore della lunghezza di taglio sul retro della testina di taglio
13. Interruttore principale di accensione (I)
14. Targhetta portadati (sul retro)
15. Interruttore per la selezione del taglio/sfoltimento
16. Scanalature di regolazione a scorrimento
17. Lama di taglio
18. Pettine di taglio

## Importanti norme di sicurezza

- Questo apparecchio non è previsto per l'utilizzo da parte di persone (bambini

compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con scarsa esperienza o conoscenza, a meno che non siano adeguatamente sorvegliate o istruite sull'uso dell'apparecchio dalla persona responsabile della loro sicurezza.

- Ai bambini non deve essere consentito di giocare con l'apparecchio.
- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale di soffocamento esistente.
- Non adoperate l'apparecchio vicino a qualsiasi vasca da bagno, doccia, lavandino, piscina o comunque in prossimità di acqua. Per una maggiore sicurezza durante l'uso dell'apparecchio, è consigliabile installare un interruttore magnetotermico differenziale con corrente di intervento minima non superiore a 30 mA (IF < 30 mA). Contattate il vostro elettricista di fiducia per avere ulteriori dettagli.
- Proteggete l'apparecchio dall'umidità, e non usatelo con le mani bagnate.
- Prima di ogni utilizzo, controllate attentamente che l'apparecchio non presenti tracce di deterioramento. Non usate l'apparecchio nel caso in cui abbia incidentalmente subito colpi: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.
- Controllate con regolarità che sul cavo di alimentazione non ci siano tracce di deterioramento. Nell'eventualità che tali tracce siano rinvenute, l'apparecchio non va più usato.
- **Spegnete l'apparecchio e disinserite la spina dalla presa di corrente a muro**
  - dopo l'uso
  - in caso di cattivo funzionamento
  - durante la pulizia.
- Non lasciate incustodito l'apparecchio quando è acceso.

- Per disinserire l'adattatore di corrente dalla presa a muro, non tirate mai il cavo di alimentazione ma afferrate direttamente l'adattatore.
- **Avvertenza:** la lama di taglio è estremamente affilata, per non rischiare di ferirvi durante l'uso, evitate che la lama tocchi la pelle.
- Il tagliacapelli va usato solo con l'adattatore e gli accessori forniti in dotazione.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso erraneo o dalla non conformità alle istruzioni.
- Non usate l'apparecchio su animali da compagnia o altri animali.
- Questo apparecchio è studiato per il solo uso domestico o per impieghi simili, come per esempio
  - uffici e altri ambienti commerciali,
  - zone agricole,
  - clienti di alberghi, motel e stabilimenti simili,
  - clienti di pensioni "bed-and-breakfast" (letto & colazione).
- In conformità alle norme di sicurezza e per evitare ogni pericolo, tutte le riparazioni di un apparecchio elettrico – compresa la sostituzione del cavo di alimentazione – devono essere effettuate da personale specializzato. Nel caso in cui l'apparecchio richieda una riparazione, rinviatelo ad uno dei nostri Centri Assistenza Clienti i cui indirizzi si trovano in appendice al presente manuale.

## Il processo di carica

- Per il primo utilizzo dell'apparecchio, occorre mettere in carica la batteria per circa 3 ore. L'apparecchio può rimanere in carica anche per un periodo più lungo senza pericoli o danni alla batteria, ma è comunque preferibile evitarlo. Con la batteria a piena carica, l'apparecchio può funzionare per circa 100 minuti.
- Se la capacità del pacco batteria ricaricabile diminuisce, i comandi a sfioramento (⊕/⊖) cominciano a lampeggiare. Il

tagliacapelli può essere utilizzato ancora per pochi minuti prima che il dispositivo salva-batteria spenga l'apparecchio. Ora, sarà necessario procedere alla ricarica.

- Inserite lo spinotto di collegamento dell'adattatore nella presa corrispondente dell'apparecchio.
- Collegate l'adattatore a una presa di corrente a muro. Il processo di carica ha inizio automaticamente. I comandi a sfioramento lampeggiano alternativamente durante la fase di ricarica delle batterie.

Al completamento del processo di ricarica, i comandi a sfioramento restano accesi in modo costante. Per scollegare l'adattatore, togliete sempre la spina dalla presa di corrente a muro prima di scollegare lo spinotto dall'apparecchio. L'apparecchio resterà in modalità di attesa (stand-by) per circa 10 secondi prima di poter essere attivato tramite i comandi a sfioramento o spento completamente tramite l'interruttore principale (Ⓢ). (si veda il paragrafo "Utilizzo dell'interruttore principale/comandi a sfioramento per accendere/spegnere l'apparecchio").

- Durante la carica, il trasformatore incluso nell'adattatore si riscalda. Ciò è assolutamente normale, non rappresenta pericoli e non è indice di malfunzionamento dell'apparecchio.
- Se l'apparecchio non viene usato per un prolungato periodo di tempo, la resa della batteria potrebbe diminuire, ma sarà completamente ripristinata dopo parecchi cicli di caricamento/scaricamento.

## Funzionamento ad alimentazione elettrica

L'apparecchio può essere utilizzato anche mentre l'adattatore è collegato alla rete elettrica. In questo caso, però, dovrete accendere il tagliacapelli tramite i comandi a sfioramento e aspettare circa 5 minuti per far ricaricare un poco la batteria prima di procedere all'utilizzo dell'apparecchio.

## Modalità d'uso

### Inserimento dei pettini a incastro

- I pettini accessori a incastro consentono di regolare la lunghezza di taglio da 1 a 40 mm. La fascia delle lunghezze di taglio è indicata all'interno di ognuno dei pettini a incastro.
- Quando inserite un pettine a incastro, sistematelo sulle scanalature di scivolamento laterali color argento. Per inserire uno dei pettini con lunghezza di taglio variabile (4-20 o 24-40 mm) dovete premere leggermente i tasti di bloccaggio.

### Selezione della lunghezza di taglio

- Grazie ai pettini a incastro con lunghezza di taglio variabile da 4-20 mm e da 24-40 mm potete regolare la lunghezza di taglio.
- La scala per la regolazione delle lunghezze di taglio è indicata nella parte posteriore della testina di taglio. I segni a forma di freccia presenti sui pettini a incastro corrispondono alla lunghezza di taglio sulla scala.
- Nella posizione più bassa, la lunghezza di taglio è di 4 mm per il pettine a incastro da 4-20 mm, e di 24 mm per il pettine a incastro da 24-40 mm.
- Inserite il pettine a incastro che desiderate, selezionate la lunghezza di taglio più adatta nella parte posteriore e rilasciate i tasti di blocco per essere sicuri che il pettine a incastro sia bloccato in sede.
- Quando tagliate i capelli, cominciate sempre dalla lunghezza di taglio maggiore e diminitela gradatamente sino a quando non avrete raggiunto la lunghezza di taglio desiderata.

### Uso dell'interruttore principale (Ⓢ) per accendere il tagliacapelli

Agite sull'interruttore principale per accendere l'apparecchio. Il motorino comincia subito a funzionare e i comandi a sfioramento si illuminano. Per disattivare l'apparecchio premete di nuovo brevemente sull'interruttore

principale.

### Uso dei tasti a sfioramento (⊕/⊖) per accendere/spegnere il tagliacapelli

- Dopo che il tagliacapelli è stato attivato tramite l'interruttore principale di accensione, può essere spento o riacceso tramite i comandi a sfioramento. Facendo scivolare rapidamente il dito dal comando ⊕ al comando ⊖, il tagliacapelli è messo in modalità di attesa (stand-by). Può essere riattivato con il movimento inverso, dal comando ⊖ al comando ⊕.
- Dopo due minuti in modalità di attesa, il tagliacapelli si spegne automaticamente.

### Regolazione della velocità di funzionamento:

- È possibile regolare la velocità di funzionamento: tenendo premuto il tasto a sfioramento ⊖ la velocità diminuisce, invece tenendo premuto il tasto a sfioramento ⊕ la velocità aumenta. Due brevi segnali sonori indicano che sono state raggiunte le velocità **min** o **max**. L'impostazione selezionata rimane memorizzata anche durante la modalità di attesa.

### Blocco dei tasti a sfioramento

Per evitare di variare accidentalmente durante l'uso le impostazioni desiderate, i tasti a sfioramento possono essere bloccati per una certa durata di tempo: tenete premuto l'interruttore principale di attivazione per 2 secondi. Quando sono bloccati, i tasti a sfioramento rimangono illuminati di luce smorzata. Per eliminare la funzione di blocco, tenete di nuovo premuto l'interruttore principale di attivazione per 2 secondi. Questa funzione non può essere utilizzata mentre l'apparecchio si trova in modalità di attesa (stand-by).

### Funzione di taglio/sfoltimento

L'interruttore per la selezione taglio/sfoltimento consente il cambio di impostazione da



taglio dei capelli a sfoltimento. Per tagliare, selezionate l'impostazione dell'interruttore "CUT (TAGLIO)". Se un'acconciatura alla moda per i capelli corti richiede lo sfoltimento di circa un terzo dei capelli, selezionate l'impostazione "THIN (SFOLTIMENTO)". In questa modalità, tagliate i capelli in contropelo.

## Funzionamento

- Prima di ogni uso, lasciate cadere alcune gocce di olio non acido tra il pettine di taglio e la lama di taglio.

### *Taglio dei capelli:*

- Per capelli lunghi, potete utilizzare uno dei pettini a incastro forniti in dotazione. Vi consigliamo di cominciare sempre con il pettine più largo.
- Accendete l'apparecchio.
- Occorre anzitutto pettinare i capelli e poi tagliarli generalmente in contropelo.
- Tagliate i capelli dalla base verso la cima, tenendo il pettine di taglio appoggiato alla testa; guidate l'apparecchio verso l'alto attraverso i capelli, allontanandolo gradualmente dalla testa.
- Per realizzare un'acconciatura sfoltita, capovolgete l'apparecchio e accorciate i capelli dall'alto in basso senza usare il pettine a incastro.

## Manutenzione Generale e Pulizia

- È fondamentale spegnere l'apparecchio e disinserire l'adattatore dalla presa di corrente elettrica prima di procedere alle operazioni di pulitura o di oliatura. Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non immergete l'apparecchio o l'adattatore in liquidi ed evitate che vengano a contatto con sostanze liquide.
- Se necessario, le superfici esterne dell'apparecchio e dell'adattatore possono essere pulite con un panno non lanuginoso asciutto.

### *Il pettine e la lama di taglio*

- Dopo ogni uso, eliminate i peli rimasti fra

il pettine e la lama di taglio aiutandovi con l'apposito spazzolino per la pulitura. Per poterla pulire, potete togliere la testina di taglio esercitando pressione verso l'esterno con i pollici e in basso verso la base.

- **Avvertenza:** Il pettine di taglio e la lama sono estremamente affilati.
- Prima dell'uso, e dopo circa 15 minuti di funzionamento, lasciate cadere qualche goccia di olio non acido fra il pettine e la lama di taglio, accendete poi per un breve lasso di tempo l'apparecchio per assicurarvi che l'olio venga distribuito bene e uniformemente. L'oliatura regolare garantisce un buon taglio a lungo termine e quindi una lunga durata dell'apparecchio.

## Smaltimento del pacco batteria

- Questo apparecchio contiene un pacco batteria ricaricabile al nichel-metallo ibrido (Ni-MH) che deve essere rimosso per essere smaltito. Per rimuovere il pacco batteria, prima dovete scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica. Con un giravite adatto, rimuovete la piccola vite dalla parte posteriore dell'apparecchio. Poi togliete la testina di taglio e rimuovete le due piccole viti dalla piastra metallica. Aiutandovi con il giravite, sollevate prima la piastra e poi la parte dell'alloggiamento lungo le scanalature laterali color argento. Togliete le due viti sulla placca del circuito. Ora potete togliere via l'intero gruppo della placca circuito. Tagliate i tre fili di collegamento uno alla volta, facendo molta attenzione a non mettere in corto circuito le batterie. Tirate su le batterie e con un paio di pinze tagliate i connettori metallici uno alla volta, facendo di nuovo molta attenzione a non mettere in corto circuito le batterie. Smaltite le batterie in modo appropriato.



**Non smaltite il pacco batteria ricaricabile al Ni-MH insieme ai normali rifiuti domestici. Le batterie di ogni tipo vanno smaltite tramite i locali**

**“centri di raccolta per rifiuti speciali”.**

### **Smaltimento**



Non smaltite apparecchi vecchi o difettosi gettandoli tra i normali rifiuti domestici, ma solo tramite i punti di raccolta pubblici.

### **Dichiarazione di garanzia**

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o simili non vengono riconosciuti. La presente garanzia non pregiudica i vostri diritti legali, né i diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale vigente che disciplina l'acquisto di beni. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.

## Hårklipper

### Kære kunde,

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.

### El-tilslutning

Vær opmærksom på om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet på adapteren.

Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

### Oversigt

1. Aftagelig kam 24-40 mm
2. Aftagelig kam 4-20 mm
3. Aftagelig kam 2 mm
4. Aftagelig kam 1 mm
5. Saks
6. Adapter
7. Forbindelsesstik
8. Kam
9. Olie
10. Rensebørste
11. Berøringsknapper ⊕ ⊖
12. Klippelængdeindikator på bagsiden af trimmehovedet
13. Kontakt ⓘ
14. Typeskilt (på bagsiden)
15. Klippe/udtynde-valgknap
16. Justeringsriller
17. Klippekniv
18. Klippekam

### Vigtige sikkerhedsforskrifter

- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (inkl. børn) med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, med mindre

de har fået vejledning eller instruktion i brugen af dette apparat af en person som er ansvarlig for deres sikkerhed.

- Børn må aldrig få lov til at lege med apparatet.
- **Advarsel:** Hold børn væk fra emballeringen, da denne udgør en mulig risiko for tilskadecomst, ved f.eks. kvælning.
- Apparatet må ikke anvendes i nærheden af badekar, brusere, håndvaske, svømmebassiner eller andre beholdere med vand. Ekstra beskyttelse kan opnås ved at montere en fejlstrømsafbryder med en nominel afbrydelsesstrøm på ikke over 30 mA (HFI <30mA) i boligens el-installation. Spørg en autoriseret el-installatør til råds.
- Beskyt apparatet mod fugt og benyt det ikke med våde hænder.
- Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade må det ikke længere anvendes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
- Ledningen bør jævnligt efterses for beskadigelse. Hvis man opdager fejl ved ledningen, må apparatet ikke længere benyttes.
- **Sluk altid for apparatet og tag stikproppen ud af stikkontakten**
  - efter brug,
  - hvis der skulle opstå fejl under anvendelsen,
  - inden rengøring.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn når det er tændt.
- Når adapteren tages ud af stikkontakten må man aldrig trække i ledningen, tag altid fat i selve adapteren.
- **Advarsel:** Klippekniven er meget skarp; for at undgå skader skal man hele tiden sørge for at kniven ikke kommer i kontakt med huden under brug.
- Hårklipperen må kun benyttes sammen med den adapter og det tilbehør som følger med.

- Vi påtager os intet ansvar for skader, som skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.
- Benyt aldrig apparatet på kæledyr eller andre dyr.
- Dette apparat er beregnet til privat brug eller i tilsvarende omgivelser, såsom
  - kontorer eller andre mindre virksomheder,
  - landhusholdninger,
  - af kunder på hoteller, moteller m.m. og tilsvarende foretagender,
  - B&B pensionater.
- For at overholde sikkerhedsreglerne og for at undgå farer, skal reparationer af el-artikler, herunder udskiftning af el-ledningen, altid udføres af kvalificeret personale. Hvis apparatet skal repareres, skal det sendes til en af vore afdelinger for kundeservice. Adresseerne findes i tillægget til denne brugsanvisning.

## Opladning

- Inden apparatet første gang tages i brug, må batteriet oplades i ca. 3 timer. Apparatet kan blive i opladerbasen i længere tid uden risiko for beskadigelse, men dette bør generelt undgås. Når batteriet er ladet fuldstændigt op, kan apparatet benyttes i ca. 100 minutter.
- Når det genopladelige batteris kapacitet bliver lav, vil berøringsknapperne (+/-) begynde at blinke. Hårklipperen kan derefter kun benyttes nogle få minutter mere inden afladningsbeskyttelsen automatisk slukker for apparatet. Genopladning er herefter nødvendig.
- Sæt forbindelsesstikket fra adapteren ind i det tilsvarende stik på apparatet.
- Sæt adapteren i stikkontakten. Opladeprocessen begynder automatisk. Berøringsknapperne blinker skiftevis mens batteriet bliver ladet op.

Når opladningen er færdig vil berøringsknapperne lyse konstant. Tag altid adapterens stik ud af stikkontakten i væggen inden forbindelsesstikket tages ud af apparatet. Apparatet vil forblive i standby modus i ca.

10 sekunder inden det atter kan tændes ved hjælp af berøringsknapperne, eller slukkes på kontakten (Ⓢ). (Se også 'Brug af kontakten/berøringsknapperne til at tænde/slukke for apparatet').

- Under opladningen vil transformeren i adapteren blive varm. Dette er helt normalt og ufarligt og er ikke tegn på fejl af nogen art.
- Hvis apparatet ikke har været brugt i længere tid, kan batteriets kapacitet være nedsat. Fuld kapacitet vil imidlertid atter opnås efter yderligere op- og afladninger.

## Betjening med strømtilslutning

Apparatet kan også benyttes når adapteren er tilsluttet til strømforsyningen. I så fald benyttes berøringsknapperne til at tænde for hårklipperen og batteriet må få lov til kortvarigt at blive opladet i ca. 5 minutter, inden hårklipperen kan benyttes.

## Anvendelse

### Påsætning af afstandskammene

- Afstandskammene gør det muligt at justere klippelængden fra 1 til 40 mm. Klippelængderne er angivet på indersiden af hver enkelt afstandskam.
- Når en afstandskam skal sættes på, placeres den på de sølvfarvede justeringsriller på siden af apparatet. Når en af afstandskammene med variabel længde (4-20 eller 24-40 mm) skal sættes på, må låseknapperne trykkes lidt ned.

### Valg af klippelængde

- Ved hjælp af de to afstandskamme med variabel klippelængde på 4-20 mm og 24-40 mm kan klippelængden justeres trinløst.
- En måleangivelse af den justerbare klippelængde er angivet på bagsiden af trimmehovedet. Pilemarkeringerne på afstandskammene svarer til den valgte klippelængde på måleangivelsen.
- I den laveste position er klippelængden på 4-20 mm afstandskammen 4 mm, og på

24-40 mm afstandskammen er den 24 mm.

- Sæt den valgte afstandskam på, vælg den ønskede klippelængde bagpå og slip låseknapperne for at sikre at afstandskammen låses fast på plads.
- Når håret klippes skal man altid starte med den største klippelængde og gradvis formindske den indtil man opnår den ønskede længde.

### Tænd hårklipperen ved hjælp af kontakten (ⓘ)

Brug kontakten til at tænde for apparatet. Motoren starter og berøringsknapperne begynder at lyse. Ved et hurtigt tryk på kontakten slukkes apparatet igen.

### Brug berøringsknapperne (⊕/⊖) til at tænde/slukke for hårklipperen

- Når hårklipperen er blevet tændt ved hjælp af kontakten, kan den slukkes, eller tændes igen, ved hjælp af berøringsknapperne. Ved at føre en finger hurtigt fra ⊕ til ⊖, vil hårklipperen slukkes igen og forblive i standby modus. Den kan tændes igen ved at føre fingeren modsat, fra ⊖ til ⊕.
- Efter to minutter i standby modus vil hårklipperen automatisk slukke.

### Justering af betjeningshastigheden:

- Betjeningshastigheden kan justeres: Hvis man holder berøringsknappen ⊖ nede vil hastigheden mindske, hvorimod den vil øge når berøringsknappen ⊕ holdes nede. To korte bippe-lyde angiver at **min** eller **max** indstillingerne for hastighed er nået. Den valgte indstilling vil blive husket under standby.

### Låsning af berøringsknapper

Berøringsknapperne kan låses for at forhindre, at den ønskede indstilling ved et uheld ændres under brug: tryk på kontakten i 2 sekunder. Berøringsknapperne er kun svagt oplyste, når de er låst. Låsefunktionen annulleres igen ved at trykke på kontakten i 2 sekunder. Denne

funktion kan ikke anvendes, mens apparatet er i standby modus.

### Klippe-/udtyndefunktion

Klippe-/udtynde-valgknappen gør det muligt at vælge mellem klipning eller udtynding af håret. For at klippe vælges klippe-indstillingen 'CUT'. Hvis en trendy kort frisure nødvendiggør at håret tyndes med en tredjedel, vælges udtyndings-indstillingen 'THIN'. Ved udtyndingsindstillingen skal man altid klippe håret mod dets naturlige vokseretning.

### Betjening

- Dryp altid nogle få dråber syrefri olie på klippekammen og -kniven før brug.

### Klippe hår:

- Til længere hår kan en af de medfølgende afstandskamme benyttes. Vi anbefaler at man starter med den store kam.
- Tænd for apparatet.
- Håret bør først friseres, og derefter i princippet klippes mod sit naturlige fald.
- Klip nedefra og oppefter med klippekammen hvilende mod hovedet, før apparatet opad gennem håret og bevæg det samtidig gradvist væk fra hovedet.
- Hvis håret skal klippes helt tæt, vendes trimmeren så der klippes oppefra og nedefter uden den aftagelige kam.

### Generel rengøring og vedligehold

- Det er vigtigt altid at huske at slukke for apparatet og derefter at tage adapteren ud af stikkontakten inden rengøring og smøring. For at undgå elektrisk stød må apparatet og adapteren ikke komme i kontakt med væsker eller dyppes i dem.
- Om nødvendigt kan apparatets og adapterens ydre aftørres med en tør frugfri klud.

### Klippekam og -kniv

- Hver gang hårklipperen har været i brug, fjernes de hår der sidder mellem klippekammen og -klingen med børsten.

Trimmehovedet kan tages af og rengøres ved at bruge begge tommelfingre til at presse det væk og ned mod bunden.

- **Advarsel:** Klippekniven og -klingen er meget skarpe.
- Inden brug, og også efter at apparatet har været brugt i omkring 15 minutter, tilføres der et par dråber syrefri olie mellem klippekammen og -kniven, og apparatet tændes et kort øjeblik for at sikre at olien bliver ordentligt og jævnt fordelt. Regelmæssig smøring sikrer at apparatet klipper ordentligt i lang tid og derved også holder længere.

### Bortskaffelse af batteriet

- Dette apparat indeholder en nikkel-metalhydrid (NiMH) batteripakke, som må tages ud ved bortskaffelsen. Inden udtagningen må apparatet først være afbrudt fra strømforsyningen. Benyt en passende skruetrækker til at fjerne den lille skrue på bagsiden af apparatet. Tag herefter trimmehovedet af og fjern de to små skruer fra metalpladen. Benyt en skruetrækker til først at løfte pladen ud og derefter elementet langs de sølvfarvede justeringsriller. Fjern de to skruer over det store kredsløb. Nu kan hele strømdelen løftes ud. Klip de tre ledninger over en ad gangen, men pas på ikke at komme til at kortslutte batterierne. Løft batterierne op og benyt en tang til at klippe forbindelsesdelene af metal over en ad gangen, vær igen påpasselig med at undgå kortslutning. Bortskaf batterierne korrekt.



**Smid aldrig genopladelige NiMH batterier ud sammen med husholdningsaffaldet. Alle opbrugte batterier må afleveres hos forhandleren**

**eller på den lokale genbrugscentral.**

### Bortskaffelse



Gamle eller defekte apparater må aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, de skal afleveres på den lokale genbrugsstation.

### Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabriktionsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skørbare dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Denne garanti har ingen indvirkning på dine lovmæssige rettigheder, heller ikke de nationale forbrugerrettigheder om anskaffelse af varer. Hvis produktet ikke fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt ind, og navn, adresse samt årsagen til returneringen skal vedlægges. Hvis dette sker mens garantien stadig dækker, må garantibeviset og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.

## S

### Hårtrimmer

#### Bästa kund!



Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

#### Anslutning till vägguttaget

Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på adapterns märkskylt.

Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

#### Beskrivning

1. Distanskam 24-40 mm
2. Distanskam 4-20 mm
3. Distanskam 2 mm
4. Distanskam 1 mm
5. Sax
6. Adapter
7. Stickpropp
8. Kam
9. Olja
10. Rengöringsborste
11. Sensorcontroller 
12. Klippplängdsanvisning på baksidan av trimhuvudet
13. Funktionsknapp 
14. Märkplåt (på baksidan)
15. Klipp/urtunningsväljare
16. Justeringsspår
17. Trimsax
18. Trimkam

#### Viktiga säkerhetsinstruktioner

- Denna apparat bör inte användas av personer (inklusive barn) som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som saknar

erfarenhet och kunskap att använda dylika apparater. Dessa personer bör antingen endast använda apparaten under tillsyn av en person som är ansvarig för deras säkerhet eller också få tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning.

- Barn bör inte tillåtas leka med apparaten.
- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
- Använd inte apparaten i närheten av badkar, dusch, tvättställ, simbassäng eller andra behållare innehållande vatten. Ytterligare säkerhet kan uppnås genom att man installerar en jordfelsbrytare med utlösningssvärde lägre än 30mA. Rådgör med en elektriker.
- Skydda apparaten mot fukt och koppla inte på den om du har våta händer.
- Kontrollera noga om det märks några defekter på huvudenhet och dess tillbehör innan du använder apparaten. Om apparaten t ex har tappats på en hård yta får den inte längre användas: t o m osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- Kontrollera regelbundet att elsladden inte blivit skadad. Om sladden har skadats får apparaten inte längre användas.
- **Stäng alltid av apparaten och dra stickproppen ur vägguttaget**
  - efter användning,
  - om fel skulle uppstå under användningen,
  - före rengöring.
- Lämna aldrig apparaten utan uppsyn när den är påkopplad.
- Dra adaptern ur vägguttaget genom att ta tag i själva adaptern; dra aldrig i sladden.
- **Varning:** trimsaxen är ytterst vass; för att undvika skador bör du alltid se till att kniven inte kommer i kontakt med huden när apparaten är i användning.
- Trimmern bör endast användas med den adapter och de tillbehör som medföljer.

- Inget ansvar godtas om skada uppkommer till följd av felaktig användning, eller om dessa instruktioner inte följts.
- Använd inte apparaten på husdjur eller andra djur.
- Apparaten är avsedd för hemmabruk eller liknande användning, såsom
  - i kontor och andra kommersiella miljöer,
  - inom jordbrukssektorn,
  - för kunder i hotell, motell och andra liknande anläggningar,
  - för kunder i bed-and-breakfast hus.
- För att uppfylla säkerhetsbestämmelser och undvika risker får reparationer av elektriska apparater endast utföras av fackmän, inklusive byte av sladden. Om apparaten kräver reparation bör du skicka den till någon av våra kundtjänstavdelningar. Adresserna finns i bilagan till denna handbok.

## Laddningsprocess

- Innan du använder trimmern för första gången, bör batteriet laddas i ca 3 timmar. Apparaten kan dock laddas under längre tid utan att ta skada eller utgöra fara, men detta bör i allmänhet undvikas. Med ett batteri som är fulladdat kan apparaten vara i användning ca 100 minuter.
- När det laddningsbara batteriets kapacitet blir svagare börjar sensorknapparna (+) / (-) blinka. Trimmern kan du härefter endast använda i några minuter tills dess urladdningskydd stänger av apparaten. Du bör nu ladda apparaten på nytt.
- Sätt adaptorns stickpropp i apparatens motsvarande uttag.
- Sätt adaptern i ett vägguttag. Laddningsprocessen startar automatiskt. Sensorknapparna blinkar omväxlande medan batteriet laddas.

När laddningsprocessen är klar lyser sensorknapparna konstant. Dra adaptern ur eluttaget först innan du drar anslutningskontakten ur apparaten. Apparaten kvarstår i stand-by läge ca 10 sekunder innan den kan kopplas på igen med sensorknapparna

eller stängas av med funktionsknappen (Ⓞ). (se 'Använda funktionsknapparna/sensorknapparna för att koppla på/stänga av apparaten'.)

- Under laddningen blir transformatorn i adaptern varm. Detta är fullkomligt normalt och riskfritt och är inte tecken på något tekniskt fel.
- Under klipparen inte används under en längre tid, kan batteriets kapacitet minska i någon mån. Full kapacitet uppnås emellertid efter flera upp- och urladdningar.

## Funktion

Apparaten kan också användas när adapter är ansluten. I detta fall använder du sensorknapparna för att koppla på apparaten och låter batteriet laddas ca 5 minuter tills apparaten börjar fungera.

## Användning

### Montera kamtillbehören

- Med de löstagbara kamtillbehören kan du variera klipplängden från 1 till 40 mm. Klippålgderna finns indikerade på insidan av varje kam.
- När du monterar en distanskam på plats bör du placera den i de silverfärgade spåren på sidorna. Då du sätter en kam för varierbar klipplängd (4-20 eller 24-40 mm) på plats bör du trycka in låsknapparna lätt.

### Välja klipplängd

- Med distanskammarna på 4-20 mm och 24-40 mm kan klipplängden varieras enligt behov.
- Klippålgdernas skala finns indikerad på baksidan av trimhuvudet. Pilmarkeringarna på distanskammarna motsvarar klipplängden på skalan.
- Den kortaste längden med 4-20 mm kammen är 4 mm, och på 24-40 mm kammen är den kortaste längden 24 mm.
- Sätt den önskade distanskammen på plats, välj den önskade klipplängden och lösgör låsknapparna för att se till att kammen



läses på plats.

- När du klipper hår börjar du alltid med en längre klipplängd och minskar den gradvis tills du finner den önskade klipplängden.

### Använd funktionsknappen (Ⓜ) för att koppla på trimmern

Använd funktionsknappen för att koppla på apparaten. Motorn startar och sensorknapparna tänds. Tryck på funktionsknappen igen för att stänga av apparaten.

### Använd sensorknapparna (⊕/⊖) för att koppla på/stänga av trimmern

- När trimmern har kopplats på med funktionsknappen kan den stängas av och kopplas på igen med sensorknapparna. Då du för ditt finger snabbt från ⊕ till ⊖ stängs trimmern av och går till standby läge. Den kan kopplas på igen genom att du tvärtom för fingret från ⊖ till ⊕.
- Efter två minuter i standby läge stängs trimmern av automatiskt.

### Justera funktionshastighet:

- Funktionshastigheten kan justeras: då du håller ner ⊖ sensorknappen minskar hastigheten och då du håller ner ⊕ sensorknappen ökar den. Två korta pip indikerar att **min** eller **max** hastighetsinställning har uppnåtts. Den valda inställningen sparas under standby läget.

### Låsning av sensorknapparna

Du kan undvika att i misstag ändra den önskade inställningen när du har apparaten i användning genom att låsa sensorknapparna: håll bara funktionsknappen nertryckt i 2 sekunder. När sensorknapparna är låsta lyser de bara svagt. Avbryt låsningsfunktionen genom att hålla funktionsknappen nertryckt igen i 2 sekunder. Denna funktion kan inte användas när apparaten är i stand-by läge.

### Klippnings/urtunningsfunktionen

Med klippnings/urtunningsväljaren kan du välja mellan att klippa eller tunna ur håret. Om du skall klippa väljer du inställningen "CUT". Om en trendig kort hårstil kräver att håret tunnas ur en tredjedel väljer du inställningen "THIN". I denna funktion klipper du alltid håret mot sin naturliga växtriktning.

### Förfarande vid klippning

- Innan varje användning bör du sätta några droppar syrafri olja på trimkam och -sax.

### Hårklippning:

- För längre hår kan du använda en av de medföljande löstagbara kammarna. Vi rekommenderar att du börjar med den större kammen.
- Koppla på apparaten.
- Kamma först igenom håret väl och klipp det mot dess naturliga fallriktning.
- Börja från nacken och klipp uppåt hjässan med trimmerns kam liggande mot huvudet, för apparaten uppåt genom håret och flytta den samtidigt alltmåra ifrån huvudet.
- För en uppklippt frisyr vänder du på trimmern och klipper håret från hjässan mot nacken utan kamtillsats.

### Allmän rengöring och skötsel

- Det är viktigt att du stänger av apparaten och tar adaptorn ur vägguttaget innan du påbörjar rengöring och oljning. Av säkerhetsskäl bör apparaten eller adaptorn inte behandlas med vätskor eller nersänkas i dem.
- Utsidan av trimmern och adaptorn kan vid behov torkas av med en torr, luddfri duk.

### Trimkammen och -saxen

- Efter varje användning bör hår som fastnat mellan trimkammen och -saxen avlägsnas med rengöringsborsten. Trimhuvudet avlägsnar du för rengöring genom att med tummarna trycka det utåt och neråt mot basen.
- **Varning:** Trimkammen och -saxen är

mycket vassa.

- Innan användning, och även när trimmern använts i ca 15 minuter, bör du sätta några droppar syrafri olja mellan trimkammen och -saxen och därefter starta trimmern en kort stund så att oljan fördelas jämnt. Regelbunden smörjning med olja garanterar ett bra klippresultat under en lång tid och förlänger sålunda trimmerns livslängd.

### Bortskaffande av batteriet

- Denna apparat innehåller ett nickelmetallhydrid (Ni-MH) laddningsbart batteri, som bör avlägsnas ur apparaten om det tar slut. Till att börja med bör du dra stickproppen ur vägguttaget. Använd en lämplig skruvmejsel för att lossa den lilla skruven på apparatens baksida. Ta bort trimhuvudet och de två små skruvarna från metallplattan. Använd en skruvmejsel för att först lyfta ut plattan och därefter höljets del längs de silverfärgade spåren. Ta bort de två skruvarna ovanför det stora kretskortet. Nu kan du lyfta ut hela kretskortsmonteringen. Kapa de tre anslutningsstrådarna en efter en men se till att du inte kortsluter batterierna. Lyft upp batterierna och använd en plattång för att kapa metalltrådarna en efter en och se än en gång till att du inte orsakar kortslutning. Bortskaffa batterierna på korrekt sätt.



**Kasta inte laddningsbara Ni-MH batterier i hushållsavfallet. Alla batterier bör lämnas i insamlingsbehållaren för använda batterier.**

### Bortskaffning



Kasta inte gamla eller söndriga apparater med hushållsavfallet, utan lämna dem till din hemorts återvinningsstation.

### Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2

års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte på dina lagstadgade rättigheter eller dina lagenliga rättigheter enligt den nationella konsumentskyddslagstiftningen. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personsador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.

# FIN

## Hiusleikkuri

### Hyvä asiakas,

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet näihin ohjeisiin.

### Kytkeminen sähköverkkoon

Varmista, että verkkojännite vastaa muuntajan arvokilpeen merkittyä jännitettä.

Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

### Osat

1. Työntämällä kiinnitettävä kampa 24-40 mm
2. Työntämällä kiinnitettävä kampa 4-20 mm
3. Työntämällä kiinnitettävä kampa 2 mm
4. Työntämällä kiinnitettävä kampa 1 mm
5. Sakset
6. Verkkoalaite
7. Liitinpistoke
8. Kampa
9. Öljy
10. Puhdistusharja
11. Anturilliset kosketussäätimet ⊕ ⊖
12. Leikkuupituuden ilmaisin rajauspään takapuolella
13. Päävirtakytkin ①
14. Arvokilpi (laitteen takapuolella)
15. Leikkuun/ohennuksen valintakytkin
16. Liukukiskot säätöä varten
17. Rajausterä
18. Rajauskampa

### Tärkeitä turvaohjeita

- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt (mukaan lukien lapset), jotka eivät ole fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti täysin kehittyneitä tai joilla ei ole kokemusta

ja tietoa laitteen käytöstä, paitsi jos henkilöiden turvallisuudesta vastuussa oleva henkilö valvoo tai ohjaa heitä alussa.

- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.
- Älä käytä laitetta kylpyammeen, suihkun, uima-altaan, pesualtaan tai muun vettä sisältävän astian läheisyydessä. Lisäsuojaa saat, kun asennat kotiisi maadoitetun, enintään 30mA ylijännitesuojan. Lisätietoja saat valtuutetulta sähköalan ammattilaiselta.
- Suojaa laitetta kosteudelta ja vesiroiskeilta, äläkä käytä sitä märin käsin.
- Ennen laitteen käyttöä runko ja lisäosat on tarkastettava huolellisesti vaurioiden varalta. Jos laite putoaa kovalle alustalle, sitä ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa vaaratilanteita laitetta käytettäessä.
- Liitäntäjohto on tarkistettava säännöllisesti vaurioiden varalta. Jos johdossa on vikaa, laitetta ei saa enää käyttää.
- **Katkaise virta ja irrota verkkoalaite pistorasiasta**
  - käytön jälkeen,
  - jos laitteessa on toimintahäiriö,
  - ennen laitteen puhdistusta.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa sen ollessa kytkettynä päälle.
- Kun irrotat verkkoalaitteen pistorasiasta, älä vedä liitäntäjohdosta, vaan tartu aina itse verkkoalaitteeseen.
- **Varoitus:** Leikkausterä on erittäin terävä. Vältä vahingot varmistamalla, ettei terä kosketa ihoa käytön aikana.
- Hiusleikkuria saa käyttää vain oheisen verkkoalaitteen ja lisäosien kanssa.
- Jos laite vahingoittuu väärinkäytön seurauksena tai siksi, ettei annettuja ohjeita ei ole noudatettu, valmistaja ei vastaa aiheutuneista vahingoista.
- Älä käytä laitetta lemmikkieläimiin tai muihin eläimiin.

- Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön tai vastaavaan, kuten
  - toimistot ja muut kaupalliset ympäristöt
  - maatalousalueet
  - hotellien, motellien jne. ja vastaavien yritysten asiakkaita
  - aamiaisen ja majoituksen tarjoavat majatalot.
- Turvallisuusmääräysten mukaisesti ja vaarojen välttämiseksi sähkölaitteiden korjauksen (mukaan lukien liitäntäjohdon vaihto) saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen. Jos laitteessa ilmenee toimintahäiriöitä, ota yhteys asiakaspalveluumme.

### Lataaminen

- Ennen ensimmäistä käyttöä akku on ladattava noin 3 tunnin ajan. Pidempikään latausaika ei aiheuta laitteelle vaurioita tai vaaraa, mutta tätä on yleisesti vältettävä. Kun akku on ladattu täyteen, laitetta voidaan käyttää noin 100 minuutin ajan.
- Kun ladattavan akun kapasiteetti alenee, kosketussäätimet (+/−) alkavat vilkkua. Hiusleikkuria voi käyttää enää muutaman minuutin ajan, kunnes syväpurkauksen estolaite katkaisee laitteesta virran. Laitte täytyy nyt ladata.
- Liitä verkkolaitteen liitinpistoke laitteessa olevaan liitäntään.
- Liitä verkkolaite pistorasiaan. Latausprosessi alkaa automaattisesti. Kosketussäätimet vilkkuvat vuorotellen akkujen lataamisen aikana. Kun lataus on valmis, kosketussäätimiin jää valo palamaan. Irrota verkkolaite aina ensin seinäpistorasiasta ennen kuin irrotat liitinpistokkeen laitteesta. Laitte jää valmiustilaan noin 10 sekunnin ajaksi ennen kuin sen virta voidaan jälleen kytkeä kosketussäätimillä tai katkaista päävirtakytkimestä (I). (Katso "Hiusleikkurin virran kytkentä/katkaisu päävirtakytkimellä/kosketussäätimillä").
- Verkkolaite lämpenee latauksen aikana. Se on normaalia, eikä tarkoita vaaratilannetta

eikä vikaa.

- Jos laitetta ei ole käytetty pitkään aikaan, akun kapasiteetti voi laskea jonkin verran. Täysi kapasiteetti palautuu muutaman latauksen ja tyhjennyksen jälkeen.

### Verkkovirtakäyttö

Laitteen käyttö on mahdollista verkkolaite pistorasiassa. Käytä tällöin kosketussäätimiä hiusleikkurin virran kytkentään ja anna akkujen latautua noin 5 minuuttia ennen kuin hiusleikkuria voi käyttää.

### Käyttö

#### Työntämällä kiinnitettävien kampojen vaihtaminen

- Työntämällä kiinnitettävät kammot mahdollistavat leikkuupituuden säädön välillä 1 - 40 mm. Leikkuupituuksien alue on ilmaistu kunkin työntämällä kiinnitettävän kamman sisäpuolella.
- Kun kiinnität työntämällä kiinnitettävää kampa, sijoita se sivuilla olevien hopeanväristen kiskojen päälle. Lukituspainikkeita täytyy painaa hieman pituudeltaan säädettävien kampojen asentamiseksi (4-20 tai 24-40 mm).

#### Leikkuupituuden valinta

- Leikkuupituutta voidaan säätää portaattomasti työntämällä kiinnitettävillä, pituussäätöisillä kammoilla 4-20 mm ja 24-40 mm.
- Leikkuupituuksien säätöasteikko sijaitsee rajauspään takapuolella. Työntämällä kiinnitettävissä kammoissa olevat nuolimerkinnot vastaavat asteikon leikkuupituuksia.
- 4-20 mm kamman alhaisimmassa asennossa leikkuupituus on 4 mm ja 24-40 mm kamman 24 mm.
- Kiinnität haluamasi työntämällä kiinnitettävä kampa, valitse takapuolelta sopiva leikkuupituus ja varmista vapauttamalla lukituspainikkeet, että kampa lukkiutuu paikalleen.

- Kun leikkaat hiuksia, aloita aina pidemmästä leikkuupituudesta ja lyhennä sitten vähitellen, kunnes saavutetaan haluttu pituus.

### Hiusleikkurin virran kytkentä/katkaisu päävirtakytkimellä (Ⓜ)

Kytke laitteeseen virta päävirtakytkimestä. Moottori käynnistyy ja kosketussäätimiin syttyä valo. Katkaise laitteesta virta painamalla päävirtakytkintä lyhyesti uudelleen.

### Hiusleikkurin virran kytkentä/katkaisu kosketussäätimillä (⊕/⊖)

- Kun hiusleikkuriin on kytketty virta päävirtakytkimestä, se voidaan kytkeä pois päältä tai jälleen päälle kosketussäätimiä käyttämällä. Kun liu'utat sormen nopeasti säätimestä ⊕ säätimeen ⊖, hiusleikkurin virta kytkeytyy pois ja se jää valmiutilaan. Laite voidaan kytkeä jälleen päälle päinvastaisesti, liu'uttamalla sormi säätimestä ⊖ säätimeen ⊕.
- Kun hiusleikkuri on ollut kaksi minuuttia valmiutilassa, siitä katkeaa virta automaattisesti.

### Käyttönopeuden säätö:

- Käyttönopeutta voidaan säätää: kosketussäätimen ⊖ pitäminen painettuna alentaa nopeutta ja kosketussäätimen ⊕ painaminen nostaa sitä. Kaksi lyhyttä piippausta ilmaisee, että **min.**- tai **maks.**-nopeus on saavutettu. Valittu asetus tallentuu valmiutilan aikana.

### Anturillisten kosketussäätimien lukitseminen

Jotta vältetään haluttujen asetusten tahaton muuttuminen käytön aikana, anturilliset kosketussäätimet voidaan lukita siksi aikaa: pidä yksinkertaisesti päävirtakytkintä painettuna 2 sekunnin ajan. Kun ne ovat lukittuja, kosketussäätimissä palaa vain himmeä valo. Lukitustoiminto peruutetaan pitämällä päävirtakytkintä jälleen painettuna 2 sekunnin ajan. Tätä toimintoa ei voi käyttää

laitteen ollessa valmiutilassa.

### Leikkuu-/ohennustoiminto

Leikkuun/ohennuksen valintakytkin mahdollistaa valinnan hiusten leikkuun ja ohennuksen välillä. Valitse leikkuuta varten kytkinasetus "CUT". Jos lyhyiden hiusten trendikäs tyyli edellyttää hiusten ohentamista noin kolmanneksella, valitse asetus "THIN". Leikkaa aina hiusten normaalia kasvusuuntaa vasten käyttäessäsi tätä toimintoa.

### Toiminta

- Lisää muutama tippa hapotonta öljyä rajuuskamman ja rajausterän väliin ennen jokaista käyttöä.

### Hiusten leikkaaminen:

- Pidempiin hiuksiin voidaan käyttää jotain toimitettua työntämällä kiinnitettävää kampa. Suosittelemme aloittamista isolla kammalla.
- Kytke laite päälle.
- Kampa hiukset ensin ja leikkaa sitten hiusten luonnollista suuntaa vasten.
- Leikkaa alhaalta ylöspäin ja pidä leikkuukampa päätä vasten. Ohjaa leikkuria ylöspäin hiusten läpi ja siirrä sitä samalla vähitellen päästä poispäin.
- Jos haluat muotoilla leikkauksen, käännä leikkuri ja lyhennä hiuksia ylhäältä alaspäin ilman kampaosaa.

### Puhdistus ja hoito

- Ennen puhdistusta ja öljyämistä on ehdottoman tärkeää kytkeä virta pois leikkurista ja sitten kytkeä muuntaja irti pistorasiasta. Sähköiskun välttämiseksi älä upota laitetta veteen äläkä anna sen joutua kosketuksiin veden kanssa.
- Laitteen ja verkkolaitteen ulkopinnat voidaan tarpeen vaatiessa pyyhkiä kuivalla, nukkaamattomalla kankaalla.

### Rajuuskampa ja rajausterä

- Rajauuskampa voidaan irrottaa puhdistusta varten. Rajauspää voidaan irrottaa

puhdistusta varten painamalla se peukaloilla irti ja alas alustaa kohti.

- **Varoitus:** Rajauskampa ja rajausterä ovat hyvin teräviä.
- Ennen käyttöä ja aina, kun laitetta on käytetty noin 15 minuuttia, lisää muutama tippa hapotonta öljyä rajauskamman ja rajausterän väliin. Käynnistä laite sen jälkeen hetkeksi, jotta öljy levittyy tasaisesti. Säännöllinen öljyäminen takaa hyvän leikkaustuloksen ja pitkän käyttöiän.

## Akun hävittäminen

- Tämä laite sisältää ladattavan nikkeli-metalli-hybridiakun (Ni-MH), joka täytyy irrottaa hävittämistä varten. Kytke ensin laite irti verkkovirrasta akun irrottamiseksi. Irrota sopivalla ruuvimeisselillä pieni ruuvi laitteen takapuolelta. Poista sitten rajauspää ja irrota metallilevystä kaksi pientä ruuvia. Nosta ensimmäinen levy ulos ruuvimeisselin avulla ja sitten koteloelementti hopeisia liukukiskoja pitkin. Irrota kaksi ruuvia isosta piirilevystä. Nyt koko piirilevykokoonpano voidaan nostaa ulos. Katkaise kolme liitäntälankaa yksi kerrallaan ja varo erityisesti, ettei akkuihin tule oikosulkua. Nosta akut ylös ja katkaise pihtien avulla metallilangat yksi kerrallaan ja varo jälleen aiheuttamasta oikosulkua. Hävitä akut asianmukaisesti.



**Älä hävitä laitteessa olevaa ladattavaa Ni-MH-akkuja kotitalousjätteen mukana. Kaikki akut on hävitettävä viemällä ne paikalliseen**

**ongelmajätteiden keräyspisteeseen.**

## Jätehuolto



Vanhoja tai viallisia laitteita ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Käytöstä poistettavat laitteet tulisi viedä jätteiden hyötykäyttöasemalle

## Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakimääräisiin oikeuksiin eikä mihinkään muihin kansallisen lainsäädännön säätämiin tuotteiden ostoa koskeviin laillisiin kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen hankkijalla on.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa

Maahantuoja:

Oy Harry Marcell Ab  
PL 63, 01511 VANTAA

Puh (09) 870 87860

Fax (09) 870 87801

www.harrymarcell.fi

asiakaspalvelu@harrymarcell.fi

## Maszynka do włosów

### Szanowni Klienci!

Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

### Podłączenie do sieci zasilającej

Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej zasilacza.

Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

### Zestaw

1. Nasadka grzebieniowa – 24-40 mm
2. Nasadka grzebieniowa – 4-20 mm
3. Nasadka grzebieniowa – 2 mm
4. Nasadka grzebieniowa – 1 mm
5. Nożyczki
6. Zasilacz
7. Wtyczka przewodu zasilającego
8. Grzebień
9. Olej
10. Szczoteczka do czyszczenia
11. Przyciski dotykowe ⊕ ⊖
12. Wskaźnik długości przycinania z tyłu głowicy
13. Włacznik ①
14. Tabliczka znamionowa (z tyłu)
15. Przełącznik strzyżenie/cieniowanie
16. Szyny dla nakładanych grzebień
17. Ostrze strzygące
18. Grzebień strzygący

### Instrukcja bezpieczeństwa

■ Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (także dzieci) o ograniczonych zdolnościach motorycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani osoby, którym brakuje doświadczenia i stosownej wiedzy, chyba że są one pod nadzorem osoby

odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, która instruuje jak bezpiecznie korzystać z urządzenia.

- Nie dopuszczać do używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.
- **Uwaga:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ mogą one spowodować zagrożenie, np. uduszenia.
- Urządzenia nie wolno używać w pobliżu wanny, prysznicza, basenu, nad zlewem wypełnionym wodą lub jakimkolwiek innym zbiornikiem z wodą. Dodatkową ochronę stanowi założenie w instalacji domowej automatycznego bezpiecznika dla prądu do 30mA. Proszę poradzić się wykwalifikowanego elektryka.
- Należy chronić urządzenie przed wilgocią i nie dotykać go mokrymi rękami.
- Przed użyciem urządzenia należy dokładnie sprawdzić, czy główny korpus i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie spadło na twardą powierzchnię, nie nadaje się do dalszego użytku, gdyż nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na jego działanie i bezpieczeństwo użytkownika.
- Należy regularnie sprawdzać, czy przewód przyłączeniowy nie jest uszkodzony. W przypadku jakiegokolwiek uszkodzenia przewodu, należy natychmiast zaprzestać używania urządzenia.
- **Przewód zasilający należy wyjmować z gniazdka sieci elektrycznej:**
  - **po zakończeniu czynności;**
  - **w przypadku stwierdzenia usterki urządzenia;**
  - **przed przystąpieniem do czyszczenia.**
- Nie zostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Wyjmując zasilacz z gniazdka elektrycznego nie należy ciągnąć za przewód zasilający, lecz za sam zasilacz.
- **Ostrzeżenie:** aby uniknąć skaleczenia należy uważać podczas używania maszyny, aby jej ostrze nie dotykało skóry.
- Maszynkę można używać wyłącznie z zasilaczem i akcesoriami znajdującymi się w zestawie.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik.

- Nie stosować urządzenia na zwierzętach domowych i innych.
- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych lub podobnych, jak np. w
  - biurach lub innych miejscach pracy;
  - agroturystyce;
  - hotelach, motelach itp. oraz innych podobnych lokalach (przez klientów);
  - pensjonatach.
- Ze względów bezpieczeństwa jakiegokolwiek naprawy urządzeń elektrycznych muszą być wykonywane przez wykwalifikowany i upoważniony do tego personel. Dotyczy to również wymiany przewodu zasilającego. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać je do jednego z naszych działów obsługi klienta. Odpowiednie adresy znajdują się w karcie gwarancyjnej w języku polskim.

### Ładowanie akumulatorka

- Przed pierwszym użyciem maszynki należy w pełni naładować akumulator, co trwa około 3 godzin. Wprawdzie można zostawić urządzenie podłączone do ładowania dłużej i nie spowoduje to uszkodzenia ani zagrożenia, ale zasadniczo należy tego unikać. Z baterią w pełni naładowaną urządzenie może pracować przez około 100 minut.
- Kiedy akumulator zaczyna się wyczerpywać, przyciski dotykowe (⊕/⊖) zaczną mrugać. Od tego momentu maszynka będzie pracować jeszcze tylko kilka minut, aż do chwili wyłączenia jej przez zabezpieczenie przed całkowitym rozładowaniem. Wówczas wymagane jest naładowanie akumulatora.
- Włożyć wtyczkę przewodu zasilacza do gniazdka w urządzeniu.
- Podłączyć zasilacz do gniazdka elektrycznego. Proces ładowania rozpocznie się automatycznie. Podczas ładowania akumulatora przyciski dotykowe będą mrużyć na przemian.

Kiedy proces ładowania zakończy się, przyciski będą świecić bez mrużenia. W celu odłączenia zasilacza najpierw należy zawsze wyjąć go z gniazdka elektrycznego, a dopiero potem wyjąć jego wtyczkę z urządzenia. Urządzenie pozostanie w trybie uśpienia przez około 10 sekund, zanim będzie można je ponownie włączyć za pomocą przycisków dotykowych albo wyłączyć za pomocą włącznika (Ⓛ)

(zob. „Włączanie i wyłączanie maszynki za pomocą włącznika/przycisków dotykowych”).

- W czasie ładowania zasilacz nagrzewa się. Jest to zupełnie normalne zjawisko i nie oznacza żadnej usterki, czy zagrożenia.
- Jeżeli maszynka nie jest używana przez dłuższy czas, pojemność akumulatora może się nieco zmniejszyć. Po kilku cyklach ładowania i rozładowania, akumulator odzyska pełną pojemność.

### Używanie maszynki podłączonej do zasilania

Z urządzenia można korzystać także z zasilaczem podłączonym do sieci. Wówczas należy włączyć maszynkę za pomocą przycisków dotykowych i odczekać około 5 minut, aby akumulator mógł się podładować; następnie można zacząć korzystanie z urządzenia.

### Przygotowanie

#### Nakładanie nasadek grzebieniowych

- Nasadki grzebieniowe pozwalają ustawiać długości strzyżenia w zakresie od 1 do 40 mm. Zakres długości strzyżenia podany jest wewnątrz każdej nasadki grzebieniowej.
- Aby nałożyć nasadkę grzebieniową, umieścić się w srebrnych szynach z boku urządzenia. Następnie lekko nacisnąć przyciski blokujące i wsunąć nasadkę grzebieniową (4-20 lub 24-40 mm).

#### Ustawianie długości strzyżenia

- Dzięki nasadkom grzebieniowym 4-20 mm i 24-40 mm długość strzyżenia można dostosować do własnych potrzeb.
- Skala długości strzyżenia umieszczona jest z tyłu głowicy strzygącej. Symbole strzałek na nasadkach wskazują aktualnie ustawioną długość na skali.
- W najniższym położeniu długość strzyżenia w przypadku nasadki 4-20 mm wynosi 4 mm, a w przypadku nasadki 24-40 mm jest to 24 mm.
- Nałożyć żądaną nasadkę, wybrać odpowiednią długość strzyżenia z tyłu urządzenia i zwolnić przyciski blokujące w celu zablokowania nasadki.
- Strzyżenie należy zawsze rozpoczynać do dłuższego ustawienia, stopniowo przechodząc do krótszych ustawień, aż do osiągnięcia żądanego efektu.



## Włączanie maszynki za pomocą włącznika (Ⓞ)

Uruchomić urządzenie za pomocą włącznika. Uruchomi się wówczas silniczek i zaświecą się przyciski dotykowe. Aby wyłączyć urządzenie, ponownie krótko nacisnąć włącznik.

## Włączanie i wyłączanie maszynki za pomocą przycisków dotykowych (⊕/⊖)

- Po uruchomieniu urządzenia za pomocą włącznika, można je wyłączyć i ponownie włączyć za pomocą przycisków dotykowych. Przesuwając szybko palec z przycisku ⊕ na ⊖ można wyłączyć maszynkę i wprowadzić ją w stan oczekiwania. Aby ją ponownie włączyć, wystarczy przesunąć palec w przeciwnym kierunku, czyli z ⊖ na ⊕.
- Po dwóch minutach bezczynności w trybie oczekiwania maszynka wyłącza się automatycznie.

### Regulacja prędkości ostrza:

- Prędkość pracy urządzenia można regulować. Przytrzymanie palca na przycisku ⊖ powoduje obniżenie prędkości, a przytrzymanie palca na przycisku ⊕ – podwyższenie. Dwa krótkie sygnały dźwiękowe informują o osiągnięciu **minimalnej** lub **maksymalnej** prędkości. W trybie oczekiwania wybrana prędkość pracy zostaje zachowana.

## Blokowanie przycisków dotykowych

Aby zapobiec przypadkowej zmianie żądanych ustawień w trakcie korzystania z urządzenia, przyciski dotykowe można zablokować. Wystarczy nacisnąć główny włącznik na 2 sekundy. Zablokowane przyciski dotykowe będą tylko lekko podświetlone. Aby włączyć je ponownie, wystarczy ponownie nacisnąć główny włącznik na 2 sekundy. Funkcja ta nie działa, kiedy urządzenie znajduje się w trybie gotowości.

## Funkcja strzyżenia/cieniowania

Przełącznik strzyżenie/cieniowanie umożliwia przełączanie między funkcją strzyżenia a cieniowania. Do strzyżenia należy wybrać ustawienie CUT. Do modelowania modnej fryzury poprzez cieniowanie o około jedną trzecią, wybrać THIN. W tym trybie zawsze należy przesunąć maszynkę w kierunku pod włos.

## Obsługa

- Każdorazowo przed użyciem maszynki należy

wpuścić kilka kropli czystego oleju (bezkwasowego) między grzebieni a ostrze głowicy.

### Przycinanie włosów:

- Do dłuższych włosów można użyć którejś z nasadek grzebieniowych znajdujących się w zestawie. Zaleca się rozpoczęcie od większego grzebienia.
- Włączyć urządzenie.
- Włosy należy najpierw rozczesać a potem strzyć je w kierunku pod włos.
- Strzyć w kierunku z dołu do góry przykładając grzebień strzygący do głowy. Przesuwać maszynkę do góry, jednocześnie delikatnie kierując ją w kierunku od głowy.
- Do modelowania należy zmienić kierunek maszynki i skraćć włosy z góry na dół bez nakładanego grzebienia.

## Czyszczenie i konserwacja

- Przed przystąpieniem do czyszczenia lub wpuszczania oleju konieczne najpierw wyłączyć urządzenie i wyjąć zasilacz z gniazdka elektrycznego. Aby nie dopuścić do porażenia prądem nie zanurzać urządzenia ani zasilacza w cieczach, ani nie dopuszczać do ich kontaktu z cieczami.
- W razie potrzeby maszynkę i zasilacz można wytrzeć suchą, gładką ściereczką.

### Grzebieni strzygący i ostrze strzygące

- Każdorazowo po użyciu maszynki usunąć włosy pomiędzy grzebienia i ostrza za pomocą szczoteczki czyszczącej. Głowicę strzygącą można zdejmować do czyszczenia, przyciskając ją kciukami w tył i w kierunku podstawy.
- **Uwaga:** grzebień strzygący i ostrze są bardzo ostre.
- Przed użyciem oraz po każdym 15 minutach pracy maszynki należy wpuścić kilka kropli czystego oleju (bezkwasowego) między grzebieni strzygący a ostrze i włączyć maszynkę na chwilę w celu rozprowadzenia oleju. Regularne oliwienie zapewni prawidłowe działanie maszynki przez długi czas.

## Utylizacja akumulatora

- Urządzenie wyposażone jest w akumulator niklowo-metalowo-wodorowy (Ni-MH), który należy przed jego użyciem wyjąć. Przed wyjęciem

akumulatorka z urządzenia należy je odłączyć od zasilania. Za pomocą odpowiedniego wkrętaka odkręcić niewielką śrubkę znajdującą się z tyłu urządzenia. Następnie zdjęć głowicę strzygącą i wykręcić dwie małe śrubki z metalowej płytki. Podważyć pierwszą płytkę wkrętakiem płaskim, po czym zdjęć element obudowy wzdłuż srebrnych szyn. Wykręcić dwie śrubki nad dużą płytką drukowaną. Następnie wyjąć całą płytkę drukowaną. Odciąć trzy druciki, zwracając szczególną uwagę, aby nie doprowadzić do zwarcia akumulatorków. Podnieść akumulatorki i za pomocą szczypiec odciąć metalowe złącza, jedno po drugim, zwracając szczególną uwagę, aby nie spowodować zwarcia. Zutylizować akumulatorki zgodnie z lokalnymi przepisami.



**Nie wyrzucać akumulatorka Ni-MH do domowego kosza na śmieci. Wszystkie baterie i akumulatorki należy oddawać w odpowiednich, lokalnych punktach zbiórki.**

### Utylizacja



Nie należy wyrzucać starych lub zepsutych urządzeń do domowego kosza na śmieci, lecz oddawać je w specjalnych punktach zbiórki.

### Gwarancja

Gwarancja na produkt obejmuje wady materiału i wykonania przez okres dwóch lat od daty zakupu produktu. W ramach gwarancji producent zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wszelkich wadliwych elementów, pod warunkiem że produkt zostanie odniesiony przez klienta do punktu zakupu, a później odesłany przez sklep do serwisu centralnego w Opolu, prowadzonego przez firmę Serv-Serwis Sp.z o.o. Aby gwarancja zachowała ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z instrukcją i nie może być modyfikowane, naprawiane lub w jakikolwiek sposób naruszane przez nieupoważnioną do tego osobę, ani też uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użycia. Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia, ani elementów łatwo tłukących się, jak szkło, elementy ceramiczne, żarówki itd. Niniejsza gwarancja nie

ogranicza ustawowych praw konsumenta ani innych praw, jakie konsument posiada zgodnie z obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych. Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo i musi zostać odesłane, należy je dokładnie zapakować i dołączyć imię, nazwisko i adres nadawcy oraz przyczynę odesłania. Jeśli urządzenie jest nadal na gwarancji, proszę także dołączyć paragon zakupu, lub fakturę zakupową.

## Σετ μηχανής κουρέματος μαλλιών

### Αγαπητοί πελάτες,

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα που να γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες.

### Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος

Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα ονομαστικών τιμών του φορτιστή.

Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ σχετικά με την αναγραφή στοιχείων.

### Τα μέρη της συσκευής

1. Χτένα 24-40 χιλιοστών
2. Χτένα 4-20 χιλιοστών
3. Χτένα 2 χιλιοστών
4. Χτένα 1 χιλιοστού
5. Ψαλίδι
6. Φορτιστής
7. Βύσμα σύνδεσης
8. Χτένα
9. Λάδι
10. Βούρτσα καθαρισμού
11. Χειριστήρια με αισθητήρα αφής ⊕ ⊖
12. Ένδειξη μήκους κουρέματος στο πίσω μέρος της κεφαλής κουρέματος
13. Διακόπτης κεντρικής τροφοδοσίας ①
14. Πινακίδα ονομαστικών τιμών (στο πίσω μέρος)
15. Διακόπτης επιλογής κουρέματος/αραιώσης
16. Ράγες ολισθήσεως για ρύθμιση
17. Λεπίδα κουρέματος
18. Χτένα κουρέματος

### Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας

- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από οποιοδήποτε άτομο (περιλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή

διανοητικές ικανότητες, ή από άτομο που δεν έχει πείρα και γνώσεις, εκτός αν επιτηρείται ή αν του έχουν δοθεί οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από άτομο το οποίο είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά του.

- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε μανιέρα, ντους ή ποίνα, ούτε κοντά σε νιπτήρες γεμάτους με νερό ή οποιοδήποτε άλλο μέρος με νερό. Επιπλέον προστασία παρέχεται με την εισαγωγή ενός γειωμένου διακόπτη κυκλώματος στην ηλεκτρική εγκατάσταση του σπιτιού σας, με προκαθορισμένη ένταση ρεύματος που δεν υπερβαίνει τα 30 mA. Παρακαλείσθε να συμβουλευτείτε έναν αρμόδιο ηλεκτρολόγο.
- Προστατεύστε τη συσκευή από την υγρασία και τους παφλασμούς νερού και μην τη χειρίζεστε με βρεγμένα χέρια.
- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγξετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, καθώς και κάθε εξάρτημα, για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.
- Θα πρέπει να εξετάζετε τακτικά το ηλεκτρικό καλώδιο για τυχόν ενδείξεις βλάβης. Σε περίπτωση που βρεθεί τέτοια βλάβη, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείτε πλέον τη συσκευή.
- **Σβήστε και βγάλτε τον φορτιστή από την πρίζα**
  - μετά τη χρήση,
  - σε περίπτωση δυσλειτουργίας κατά τη χρήση,
  - πριν το καθαρισμό της συσκευής.
- Μην αφήνετε τη συσκευή αψύλακτη, ενώ βρίσκεται σε λειτουργία.
- Όταν βγάλετε τον φορτιστή από την πρίζα, ποτέ μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο. Να πιάνετε πάντα τον ίδιο τον φορτιστή.
- **Προσοχή!** Το ξυράφι κουρέματος είναι πολύ αιχμηρό. Προκειμένου να αποφύγετε την πρόκληση τραυματισμού, να φροντίζετε πάντα το ξυράφι να

μην ακουμπά στο δέρμα κατά τη χρήση.

- Η μηχανή κουρέματος πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με το φορτιστή και τα αξεσουάρ που περιλαμβάνονται.
- Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε κατοικίδια ζώα ή άλλα ζώα.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση ή παρόμοιες χρήσεις, όπως για παράδειγμα:
  - σε γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα,
  - σε γεωργικές περιοχές,
  - από πελάτες σε ξενοδοχεία, πανδοχεία κτλ. και παρόμοιες εγκαταστάσεις,
  - σε ξενώνες που σερβίρουν πρωινό.
- Για να τηρείτε τους κανόνες ασφαλείας και να αποφεύγετε πιθανούς κινδύνους, να φροντίζετε οι επισκευές των ηλεκτρικών συσκευών και η αντικατάσταση του καλωδίου να γίνεται από ειδικευμένους τεχνικούς. Σε περίπτωση επισκευής, στείλτε τη συσκευή σε ένα από τα κέντρα εξυπηρέτησης πελατών μας. Θα βρείτε τις διευθύνσεις στο παράρτημα του εγχειριδίου.

### Διαδικασία φόρτισης

- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, πρέπει να φορτίσετε την μπαταρία για 3 περίπου ώρες. Η συσκευή μπορεί να φορτίζεται για μεγαλύτερη περίοδο χωρίς ζημιά ή κίνδυνο, αλλά γενικά αυτό πρέπει να αποφεύγεται. Με πλήρως φορτισμένη μπαταρία, η συσκευή μπορεί να λειτουργεί για περίπου 100 λεπτά.
- Καθώς η χωρητικότητα της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας μειώνεται, τα χειριστήρια αφής (⊕/⊖) αρχίζουν να αναβοσβήνουν. Σε αυτή την περίπτωση μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη μηχανή κουρέματος μόνο για λίγα ακόμη λεπτά μέχρι η συσκευή προστασίας πλήρους αποφόρτισης να απενεργοποιήσει τη συσκευή. Τώρα πρέπει να επαναφορτίσετε τη μηχανή.
- Τοποθετήστε το βύσμα σύνδεσης του φορτιστή στην αντίστοιχη υποδοχή της συσκευής.
- Τοποθετήστε το φορτιστή σε κατάλληλη πρίζα. Η διαδικασία φόρτισης αρχίζει αυτόματα. Τα χειριστήρια αφής αναβοσβήνουν εναλλάξ ενώ φορτίζονται οι μπαταρίες.

Μόλις ολοκληρωθεί η διαδικασία φόρτισης, τα χειριστήρια αφής παραμένουν αναμμένα. Για να αποσυνδέσετε το φορτιστή, να βγάξετε πάντα πρώτα το φις από την πρίζα πριν βγάλετε το βύσμα από τη συσκευή. Η συσκευή παραμένει σε λειτουργία αναμονής για περίπου 10 δευτερόλεπτα πριν να είναι δυνατή η εκ νέου ενεργοποίησή της με τα χειριστήρια αφής ή η απενεργοποίησή της με το διακόπτη κεντρικής τροφοδοσίας (Ⓢ). (βλ. «Χρήση του διακόπτη κεντρικής τροφοδοσίας/χειριστηρίων αφής για την ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση της μηχανής κουρέματος»).

- Κατά τη φόρτιση, ο μετασχηματιστής μέσα στο φορτιστή θα θερμανθεί. Αυτό είναι απόλυτα φυσιολογικό και ασφαλές και δεν αποτελεί πρόβλημα.
- Αν δεν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, η χωρητικότητα της μπαταρίας μπορεί να μειωθεί μερικώς. Ωστόσο, θα επανέλθει η πλήρης χωρητικότητά της μετά από μερικούς κύκλους φόρτισης/εκφόρτισης.

### Λειτουργία σε κεντρικό δίκτυο

Η συσκευή μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί όταν είναι συνδεδεμένος ο φορτιστής. Σε αυτή την περίπτωση, χρησιμοποιήστε τα χειριστήρια αφής για να ενεργοποιήσετε τη μηχανή κουρέματος και αφήστε τις μπαταρίες να φορτιστούν σύντομα για περίπου 5 λεπτά, πριν τη λειτουργία της μηχανής κουρέματος.

### Χρήση

#### Τοποθέτηση των εξαρτημάτων χτενών

- Τα εξαρτήματα χτενών επιτρέπουν τη ρύθμιση του μήκους κουρέματος από 1 έως 40 χιλιοστά. Το εύρος των μηκών κοπής υποδεικνύεται στο εσωτερικό κάθε χτένας.
- Όταν τοποθετείτε μια χτένα, τοποθετήστε την επάνω στις ασημένιες ράγες ολίσθησης στις πλευρές. Για να τοποθετήσετε μία από τις χτένες μεταβλητού μήκους (4-20 ή 24-40 χιλιοστών), πρέπει να πατήσετε ελαφρώς τα κουμπιά ασφάλισης.

#### Επιλογή του μήκους κοπής

- Με τις χτένες μεταβλητού μήκους 4-20 χιλιοστών και 24-40 χιλιοστών, μπορείτε να μεταβάλλετε το μήκος κοπής.
- Μια κλίμακα για τη ρύθμιση των μηκών κοπής

υποδεικνύεται στο πίσω μέρος της κεφαλής κουρέματος. Οι ενδείξεις των βελών στις χτένες αντιστοιχούν στο μήκος κοπής στην κλίμακα.

- Στη χαμηλότερη θέση, το μήκος κοπής για τη χτένα 4-20 χιλιοστών είναι 4 χιλιοστά και για τη χτένα 24-40 χιλιοστών είναι 24 χιλιοστά.
- Προσαρμόστε την επιθυμητή χτένα, επιλέξτε το κατάλληλο μήκος κοπής στο πίσω μέρος και απελευθερώστε τα κουμπιά ασφάλισης για να βεβαιωθείτε ότι η χτένα ασφαλίζει στη θέση της.
- Κατά το κούρεμα, να ξεκινάτε πάντα με μεγαλύτερο μήκος κοπής και να το μειώνετε σταδιακά μέχρι να επιτευχθεί το επιθυμητό μήκος.

### Χρήση του διακόπτη κεντρικής τροφοδοσίας (Ⓢ) για την ενεργοποίηση της μηχανής κουρέματος

Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία με το διακόπτη κεντρικής τροφοδοσίας. Το μοτέρ τίθεται σε λειτουργία και τα χειριστήρια αφής ανάβουν. Πατήστε ξανά σύντομα το διακόπτη κεντρικής τροφοδοσίας για να απενεργοποιήσετε ξανά τη συσκευή.

### Χρήση των χειριστηρίων αφής (⊕/⊖) για την ενεργοποίηση/απενεργοποίηση της μηχανής κουρέματος

- Μόλις ενεργοποιηθεί η μηχανή κουρέματος με το διακόπτη κεντρικής τροφοδοσίας, μπορείτε να την απενεργοποιήσετε ή να την ενεργοποιήσετε ξανά με τα χειριστήρια αφής. Αν ολισθήσετε γρήγορα το δάκτυλό σας από το ⊕ στο ⊖, η μηχανή κουρέματος απενεργοποιείται και παραμένει σε λειτουργία αναμονής. Μπορείτε να την ενεργοποιήσετε ξανά εκτελώντας την αντίστροφη ενέργεια από το ⊖ στο ⊕.
- Μετά από δύο λεπτά στη λειτουργία αναμονής, η μηχανή κουρέματος απενεργοποιείται αυτόματα.

### Ρύθμιση της ταχύτητας λειτουργίας:

- Η ταχύτητα λειτουργίας μπορεί να ρυθμιστεί ως εξής: Αν κρατήσετε πατημένο το χειριστήριο αφής ⊖ μειώνεται η ταχύτητα, ενώ αν κρατήσετε πατημένο το χειριστήριο αφής ⊕ αυξάνεται η ταχύτητα. Διορθώνοντας τα μηχανικά σήματα υποδεικνύουν ότι έχουν επιτευχθεί οι ρυθμίσεις **ελάχ.** ή **μέγ.** ταχύτητας. Η επιλεγμένη ρύθμιση αποθηκεύεται κατά τη διάρκεια της λειτουργίας αναμονής.

### Κλειδώμα των χειριστηρίων με αισθητήρα αφής

Για την αποφυγή τυχαίας αλλαγής των επιθυμητών ρυθμίσεων κατά τη χρήση, μπορείτε να κλειδώσετε τα χειριστήρια με αισθητήρα αφής σε αυτό το διάστημα: απλώς κρατήστε το διακόπτη κεντρικής τροφοδοσίας πατημένο για 2 δευτερόλεπτα. Όσο είναι κλειδωμένα, τα χειριστήρια με αισθητήρα αφής είναι μονάχα αμυδρά φωτισμένα. Για να ακυρώσετε τη λειτουργία κλειδώματος, κρατήστε ξανά πατημένο το διακόπτη κεντρικής τροφοδοσίας για 2 δευτερόλεπτα. Η λειτουργία αυτή δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί ενώ η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία αναμονής.

### Λειτουργία κουρέματος/αραίωσης

Ο διακόπτης επιλογής κουρέματος/αραίωσης σας επιτρέπει να επιλέξετε μεταξύ κουρέματος ή αραίωσης των μαλλιών. Για κούρεμα, επιλέξτε τη ρύθμιση «CUT» (Κοπή) του διακόπτη. Αν απαιτείται αραίωση των μαλλιών κατά περίπου το ένα τρίτο για να επιτευχθεί ένα μοντέρνο στυλ, επιλέξτε τη ρύθμιση «THIN» (Αραίωση). Σε αυτό τον τρόπο λειτουργίας, πάντα να κουρεύετε τα μαλλιά αντίθετα προς την κατεύθυνση της φυσιολογικής ανάπτυξής τους.

### Λειτουργία

- Πριν από κάθε χρήση, να τοποθετείτε πάντα μερικές σταγόνες λαδιού χωρίς οξύ μετάξι της χτένας κουρέματος και του ξυραφιού κουρέματος.

### Κοπή μαλλιών:

- Για πιο μακριά μαλλιά, μπορεί να χρησιμοποιηθεί μία από τις χτένες που παρέχονται. Συνιστάται να ξεκινήσετε με τη μεγάλη χτένα.
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή.
- Τα μαλλιά θα πρέπει πρώτα να χτενίζονται και μετά να κόβονται προς την φυσική τους κατεύθυνση.
- Κόβετε από κάτω προς τα επάνω με τη χτένα για το κούρεμα να ακουμπά στο κεφάλι. Οδηγείτε τη σταδιακά προς τα πάνω μέσα από τα μαλλιά, ταυτόχρονα απομακρύνοντάς την κατά διαστήματα από το κεφάλι.
- Για κούρεμα με φόρμα, γυρίστε ανάποδα τη συσκευή και κόβετε τα μαλλιά από την κορυφή προς τα κάτω χωρίς χτένα-εξάρτημα.

### Φροντίδα και καθαρισμός

- Είναι απαραίτητο να απενεργοποιείτε τη συσκευή

και να βγάξετε το φορτιστή από την πρίζα πριν την καθαρίσετε και τη λαδώσετε. Για να αποφεύγετε ο κίνδυνος πρόκλησης ηλεκτροπληξίας, μη βυθίζετε τη συσκευή και το φορτιστή σε υγρό και μην τα φέρετε σε επαφή με υγρό.

- Αν απαιτείται, μπορείτε να σκουπίσετε τις εξωτερικές επιφάνειες της συσκευής και του φορτιστή με ένα στεγνό πανί χωρίς χνούδι.

#### Χτένα κουρέματος και ξυράφι κουρέματος

- Μετά από κάθε χρήση, αφαιρέστε τις τρίχες ανάμεσα από τη χτένα κουρέματος και το ξυράφι κουρέματος με το βουρτσάκι καθαρισμού. Για να αφαιρέσετε την κεφαλή κουρέματος για καθαρισμό, πιέστε την με τους αντίχειρές σας προς τα έξω και κάτω προς τη βάση.

- **Προσοχή!** Η χτένα κουρέματος και το ξυράφι είναι πολύ αιχμηρά.

- Πριν από τη χρήση, αλλά και κάθε φορά που χρησιμοποιείτε τη συσκευή για 15 περίπου λεπτά, τοποθετήστε λίγες σταγόνες λαδιού χωρίς οξύ μεταξύ της χτένας κουρέματος και του ξυραφιού κουρέματος και κατόπιν ενεργοποιήστε τη συσκευή για σύντομο χρονικό διάστημα για να εξασφαλίσετε ότι το λάδι έχει διανεμηθεί καλά και ομοιόμορφα. Το τακτικό λάδωμα εξασφαλίζει την καλή απόδοση του κούρεμα για μεγάλη χρονική περίοδο. Συνεπώς, η διάρκεια λειτουργίας της συσκευής παρατείνεται.

#### Απόρριψη μπαταριών

- Η συσκευή αυτή περιέχει επαναφορτιζόμενη μπαταρία νικελίου-υδριδίου μετάλλου (Ni-MH), την οποία πρέπει να βγάλετε για να την απορρίψετε. Για να την βγάλετε, αποσυνδέστε πρώτα τη συσκευή από την κεντρική ηλεκτρική παροχή. Χρησιμοποιήστε ένα κατάλληλο κατσαβίδι για να αφαιρέσετε τη μικρή βίδα στο πίσω μέρος της συσκευής. Στη συνέχεια, βγάλετε την κεφαλή κουρέματος και αφαιρέστε τις δύο μικρές βίδες από την μεταλλική πλάκα. Χρησιμοποιήστε ένα κατσαβίδι για να ανασηκώσετε και να βγάλετε πρώτα την πλάκα και, στη συνέχεια, το περίβλημα κατά μήκος των ασημένιων ραγών ολίσθησης. Αφαιρέστε τις δύο βίδες πάνω από την μεγάλη πλάκα κυκλώματος. Τώρα μπορείτε να ανασηκώσετε και να βγάλετε ολόκληρη τη διάταξη της πλάκας κυκλώματος. Κόψτε ένα-ένα τα τρία καλώδια σύνδεσης, αλλά να

είστε πολύ προσεκτικοί για να μην βραχυκυκλώσετε τις μπαταρίες. Ανασηκώστε τις μπαταρίες και χρησιμοποιήστε μια πένσα για να κόψετε τους μεταλλικούς συνδετήρες έναν τη φορά, προσέχοντας ξανά να μην προκαλέσετε βραχυκύκλωμα. Απορρίψτε σωστά τις μπαταρίες.



**Μην απορρίπτετε την επαναφορτιζόμενη συστοιχία μπαταρίας Ni-MH με τα οικιακά απορρίμμά σας. Όλες οι μπαταρίες πρέπει να απορρίπτονται στα ειδικά τοπικά**

**σημεία συλλογής απορριμμάτων.**

#### Απόρριψη



Μην απορρίπτετε τις παλιές ή ελαττωματικές συσκευές μαζί με τα οικιακά απορρίμμά σας. Να τις απορρίπτετε μόνο μέσω δημόσιων σημείων συλλογής.

#### Εγγύηση

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης. Η παρουσία εγγύηση δεν επηρεάζει τα νομοθετημένα δικαιώματά σας, ούτε οποιοδήποτε νόμιμο δικαίωμα έχετε ως καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά αγαθών. Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

## Набор для стрижки волос

### Уважаемый покупатель!

Перед использованием этого прибора прочитайте, пожалуйста, внимательно данное руководство и держите его под рукой, так как оно может понадобиться вам в будущем. Этот прибор могут использовать только лица, ознакомившиеся с данным руководством.

### Включение в сеть

Убедитесь в том, что сетевое напряжение соответствует напряжению, указанному на фирменной табличке адаптера. Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки CE.

### Устройство

1. Гребневая насадка 24-40 мм
2. Гребневая насадка 4-20 мм
3. Гребневая насадка 2 мм
4. Гребневая насадка 1 мм
5. Ножницы
6. Адаптер
7. Штекер для подключения адаптера
8. Расческа
9. Масленка
10. Щеточка для чистки
11. Сенсорные кнопки управления ⊕ ⊖
12. Индикатор длины стрижки на тыльной стороне стригущей головки
13. Выключатель питания ①
14. Заводская табличка (на тыльной стороне)
15. Переключатель стрижки и прореживания волос
16. Установочные направляющие
17. Стригущий нож
18. Стригущий гребень

### Важные указания по технике безопасности

- Этот прибор не предназначен для

использования без присмотра лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом и умением, пока лицо, отвечающее за их безопасность, не обучит их обращению с данным прибором.

- Не разрешайте детям играть с прибором.
- **Предупреждение.** Держите упаковочные материалы в недоступном для детей месте, так как они являются потенциальным источником опасности, например, удушья!
- Не пользуйтесь этим электроприбором в непосредственной близости от ванны, душа или плавательного бассейна, а также над раковиной, наполненной водой или над другой емкостью с водой. Дополнительную защиту может дать установка устройства защитного отключения с током срабатывания, не превышающим 30 мА. Обратитесь за консультацией по этому вопросу к профессиональному электрику.
- Берегите электроприбор от сырости и следите за тем, чтобы на него не попадала вода; не включайте его мокрыми руками.
- Перед включением электроприбора следует убедиться в отсутствии повреждений как на основном устройстве, так и на любом дополнительном, если оно установлено. Если вы роняли прибор на твердую поверхность, его не следует больше использовать: даже невидимое повреждение может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности прибора.
- Регулярно проверяйте шнур питания на наличие возможного повреждения. Не пользуйтесь прибором при обнаружении повреждения.
- **Выключайте машинку и вынимайте вилку адаптера из розетки**
  - после использования;
  - при любых неполадках;
  - перед чисткой.
- Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- При извлечении адаптера из розетки никогда не тяните за шнур питания, беритесь только за адаптер.
- **Внимание!** Стригущий нож очень острый; чтобы не допустить травмирования, всегда

следите за тем, чтобы нож не касался кожи.

- Машинка должна использоваться только с адаптером и принадлежностями из комплекта набора.
- Изготовитель не несёт ответственности за повреждения, произошедшие вследствие неправильного использования или несоблюдения данного руководства.
- Не используйте этот прибор для стрижки домашних или других животных.
- Этот прибор предназначен для использования в домашних или подобных условиях, как, например:
  - в офисах или в других коммерческих помещениях;
  - в сельской местности;
  - постояльцами в отелях, мотелях и т. д. и в других подобных заведениях;
  - в гостевых домах с предоставлением ночлега и завтрака.
- В соответствии с требованиями правил техники безопасности и для исключения возможного травматизма ремонт электроприборов, включая и замену шнура питания, должен производиться квалифицированным персоналом. Если необходим ремонт, отправьте, пожалуйста, прибор в службу сервисного обслуживания, адрес которой указан в приложении к данному руководству.

## **Зарядка**

- Перед применением машинки в первый раз необходимо поставить аккумуляторную батарею на полную зарядку примерно на 3 часа. Прибор может оставаться на зарядке в течение более продолжительного времени, что не приведет к его повреждению и не представляет опасности, однако обычно этого следует избегать. С полностью заряженной батареей прибор может работать примерно 100 минут.
- Когда емкость станет низкой, начнут мигать сенсорные кнопки (⊕ ⊖). После этого машинку можно будет использовать еще несколько минут, пока ее не отключит устройство защиты от полной разрядки. В этом аккумуляторную батарею случае потребуется подзарядить.
- Вставьте штекер адаптера в соответствующее

гнездо на приборе.

- Вставьте штепсельную вилку адаптера в розетку. Процесс зарядки начинается автоматически. Во время зарядки батарей попеременно мигают сенсорные кнопки.

После окончания процесса зарядки сенсорные кнопки горят ровным светом. Чтобы отключить адаптер, сначала всегда вынимайте его вилку из розетки, прежде чем вынуть штекер из гнезда на приборе. Прибор остается в режиме ожидания примерно 10 секунд, после чего его можно будет включить снова при помощи сенсорных кнопок или отключить выключателем питания (ⓘ) (см. раздел 'Включение и выключение машинки при помощи выключателя питания или сенсорных кнопок').

- Во время зарядки трансформатор адаптера нагревается. Это совершенно нормально и не является признаком какой-либо неисправности.
- Если в течение длительного периода времени прибор не используется, емкость аккумуляторной батареи может несколько снизиться. Однако емкость восстанавливается полностью после нескольких циклов зарядки-разрядки.

## **Работа от сети**

Прибор можно также использовать от сети с подключенным адаптером. В этом случае перед использованием машинки включите ее при помощи сенсорных кнопок и дайте батареям кратковременно подзарядиться в течение примерно 5 минут.

## **Эксплуатация**

### **Установка гребневых насадок**

- Гребневые насадки позволяют регулировать длину стрижки от 1 до 40 мм. Диапазон длин стрижки показан на внутренней стороне каждой насадки.
- Чтобы присоединить гребневую насадку, установите ее на серебристые направляющие, расположенные по бокам машинки. При установке одной из регулируемых насадок (4-20 или 24-40 мм) следует слегка нажать две блокировочные кнопки.



## Установка длины стрижки

- Регулируемые гребневые насадки 4-20 мм и 24-40 мм позволяют попеременно регулировать длину стрижки.
- Шкала для регулировки длин стрижки нанесена на тыльную сторону стригущей головки. Метки в виде стрелки на насадках соответствуют длинам стрижки, указанным на шкале.
- Самое нижнее положение соответствует длинам стрижки 4 мм для насадки 4-20 мм и 24 мм для насадки 24-40 мм.
- Присоедините нужную насадку, выберите соответствующую длину стрижки и освободите блокировочные кнопки, чтобы убедиться, что насадка надежно защелкнулась на месте.
- Всегда начинайте стрижку с максимальной длины, а затем постепенно ее уменьшайте, пока не достигнете нужной длины стрижки.

## Включение машинки (ⓘ) при помощи выключателя

Включите прибор при помощи выключателя. Двигатель машинки начинает работать и загораются сенсорные кнопки. Чтобы выключить прибор, снова кратковременно нажмите выключатель питания.

## Включение и выключение машинки при помощи сенсорных кнопок (+/-)

- После включения машинки выключателем питания ее можно выключить или включить снова при помощи сенсорных кнопок. При быстром переводе пальца с кнопки (+) на кнопку (-) машинка выключается и остается в режиме ожидания. Ее можно включить снова, действуя в обратном порядке, с кнопки (-) на кнопку (+).
- После двух минут в режиме ожидания машинка отключается автоматически.

## Регулировка скорости работы

- Скорость работы машинки можно регулировать: при удержании сенсорной кнопки (-) в нажатом положении скорость уменьшается, а при удержании в нажатом положении сенсорной кнопки (+) скорость увеличивается. Два коротких звуковых сигнала показывают, что была достигнута **минимальная** или **максимальная** уставка скорости. При

нахождении машинки в режиме ожидания выбранная уставка скорости сохраняется.

## Блокировка сенсорных кнопок управления

Чтобы не допустить случайного изменения выбранной уставки во время стрижки, сенсорные кнопки можно заблокировать до окончания стрижки: для этого нужно просто нажать выключатель питания и удерживать его в нажатом положении в течение 2 секунд. В заблокированном состоянии кнопки только слабо подсвечиваются. Чтобы отменить функцию блокировки, для этого нужно снова нажать выключатель питания и удерживать его в нажатом положении в течение 2 секунд. Данная функция не может быть использована, если прибор находится в режиме ожидания.

## Функция стрижки и прореживания волос

Переключатель стрижки и прореживания волос позволяет сделать выбор между стрижкой и прореживанием волос. Для выбора стрижки нужно установить переключатель в положение 'CUT' (СТРИЖКА). Если для модной короткой прически требуется проредить волосы на одну треть, переключатель нужно установить в положение 'THIN' (ПРОРЕЖИВАНИЕ). В этом положении волосы нужно всегда стричь против естественного направления их роста.

## Эксплуатация

- Перед каждым включением всегда наносите несколько капель бескислотного масла расческой стригущим гребнем и ножом.

### Стрижка волос

- Для стрижки длинных волос можно использовать одну из гребневых насадок. Мы рекомендуем вам начинать стрижку, используя самую большую насадку.
- Включите прибор.
- Сначала необходимо расчесать волосы, после чего начать стрижку против естественного направления роста волос.
- Всегда стригите волосы снизу вверх, удерживая стригущую головку в контакте с кожей головы; ведите прибор через волосы вверх и

одновременно постепенно отодвигайте его от головы.

- Для профилированной стрижки перемените направление хода прибора и работайте сверху вниз без гребневой насадки.

### Общий уход и чистка

- Необходимо обязательно выключать прибор после использования и вынимать вилку адаптера из стеновой розетки перед чисткой и смазкой. Чтобы избежать поражения электрическим током, не погружайте прибор и адаптер в жидкость, а также не допускайте, чтобы они соприкасались с жидкостью.
- При необходимости наружную поверхность прибора и адаптера можно протереть сухой безворсовой тканью.

### Стригущие гребень и нож

- После каждого использования удаляйте при помощи щеточки волосы, застрявшие между стригущим гребнем и ножом. Для чистки стригущую головку можно снять, сдвинув ее пальцами в сторону и вниз к основанию.
- **Осторожно!** Стригущий гребень и нож очень острые.
- Перед применением, после чистки, а также после использования машинки в течение примерно 15 минут, нанесите несколько капель бескислотного масла между стригущим гребнем и ножом, потом включите прибор на некоторое время, чтобы обеспечить полное и равномерное распределение масла. Регулярная смазка гарантирует хорошую работу машинки в течение долгого времени и ее долговечность.

### Утилизация аккумуляторного блока питания

- Данный прибор снабжен перезаряжаемым аккумуляторным никель-металгидридным (Ni-Mh) блоком питания, который необходимо снять для утилизации. Для этого сначала отключите прибор от сети. Вывинтите соответствующей отверткой маленький винт на тыльной стороне прибора. Затем снимите стригущую головку и вывинтите два маленьких винта из металлической пластинки. Сначала снимите при помощи отвертки пластинку, а потом элемент

корпуса, сдвинув его по направляющим. Вывинтите два винта над широкой монтажной платой. Сейчас можно снять всю сборку монтажной платы. Отрежьте по одному три провода подключения, стараясь действовать осторожно, чтобы не закоротить батареи. Выньте батареи и откусите кусачками металлические соединители, снова стараясь не допустить короткого замыкания. Утилизируйте батареи надлежащим образом.



**Не выбрасывайте аккумуляторный никель-металгидридный (Ni-Mh) блок питания вместе с домашним мусором. Утилизируйте старые батареи только через**

**соответствующие местные специальные пункты сбора мусора.**

### Утилизация



Не выбрасывайте старые или неисправные электроприборы вместе с бытовым мусором. Отнесите их на специальные пункты сбора мусора.

### Гарантия

Гарантийный срок на приборы фирмы "Severin" - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения руководства по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Данная гарантия не нарушает ваших законных прав, а также любых других прав потребителя, установленных национальным законодательством, регулирующим отношения, возникающие между потребителями и продавцами при продаже товаров. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Вы можете по почте отправить прибор с перечнем неисправностей и приложенным кассовым чеком на наш ближайший пункт сервисного обслуживания. Какие-либо

дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.

**Kundendienstzentralen**  
**Service Centres**  
**Centrales service-après-vente**  
**Oficinas centrales del servicio**  
**Centros de serviço**  
**Centrale del servizio clienti**  
**Service-centrales**  
**Centrale serviceafdelinger**  
**Centrala kundtjänstplatser**  
**Keskushuollot**  
**Servisiné stredisko**  
**Centrala obsługi klientów**  
**Szerviz**  
**Κεντρικό σέρβις**

SEVERIN Service  
Am Brühl 27  
59846 Sundern  
Telefon (02933) 982-460  
Telefax (02933) 982-480  
service@severin.de

#### **Kundendienst Ausland**

**Belgique**  
Dancal N.V.  
Bavikhoofsestraat 72  
8520 Kuurne  
Tel.: 056/71 54 51  
Fax: 056/70 04 49

**Bosnia i Hercegovina**  
Malisic MP d.o.o  
Tromeda Medugorje bb  
88260 Citluk  
Tel: + 387 36 650 446  
Fax: + 387 36 651 062

**Bulgaria**  
Noviz AG  
Khan Kubrat 1 Str.  
BG-4000 Plodiv  
Tel.: + 359 32 275 617, 275 614  
e-mail: sales@noviz.com

**Czech Republic**  
ARGO spol. s r.o.  
Žihobce 137  
CZ 342 01 Sušice  
Tel.: + 376 597 197  
Fax: + 376 597 197  
http://argo.zihobce.cz  
argo@zihobce.cz

**Croatia**  
TD Medimurka d.d.  
Trg. Republike 6  
HR-40000 Cakovec  
Croatia  
Tel: +385-40 328 650  
Fax: + 385 40 328 134  
e-mail: marija.s@medjimurka.hr

**Cyprus**  
G.L.G. Trading  
4-6, Oidipodos Street  
Larnaca, Cyprus  
Tel.: 024/633133  
Fax: 024/635992

**Danmark**  
Scandia Serviceteknik A/S  
Hedeager 5  
2605 Brøndby  
Tel.: 45-43202700  
Fax: 45-43202709

**Estonia:**  
Tallinn: CENTRALSERVICE,  
Tammsaare tee 134B,  
tel: 654 3000  
Tartu: CENTRALSERVICE, Aleksandri 6,  
tel: 7 344 299, 7 344 337, 56 697 843  
Pärnu: CENTRALSERVICE, Riia mnt. 64,  
tel: 44 25 175  
Narva: CENTRALSERVICE, Tallinna 6A,  
tel: 35 60 708  
Haapsalu: Teco KM OÜ, Jalaka 1A,  
tel: 47 56 900  
Rakvere: Nirgi Tõnu FIE,  
tel: 32 40 515  
Viljandi: Aaber OÜ, Vabaduse pl. 4,  
tel: 43 33 802  
Kuressaare: Toomas Teder FIE, Pikk 1B,  
tel: 45 55 978  
Käina: Ilmar Pauk Elektroonika FIE, Mäe2S,  
tel: 46 36 379, 51 87 444

**Espana**  
Severin Electrodrom. España S.L.  
Plaza de la Almazara Portal 4, 1º E.  
45200 ILLESCAS(Toledo)  
Tel: 925 51 34 05  
Fax: 925 54 19 40  
eMail: severin@severin.es  
http://www.severin.es

**France**  
SEVERIN France Sarl  
4, rue de Thal  
B.P. 38  
67211 OBERNAI CEDEX  
Tel.: 03 88 47 62 08  
Fax: 03 88 47 62 09

**Greece**  
BERSON  
C. Sarafidis Bros. S.A.  
Agamemnonos 47  
176 75 Kallithea, Athens  
Tel.: 0030-210 9478700

Philippos Business Center  
Agias Anastasias & Laertou, Pilea  
Service Post of Themi  
570 01 Thessaloniki, Greece  
Tel.: 0030-2310954020

**Iran**  
IRAN-SEVERIN KISH CO. LTD.  
No. 668, 7th. Floor  
Bahar Tower  
Ave. South Bahar  
TEHRAN - IRAN  
Tel. : 009821 - 77616767  
Fax : 009821 - 77616534  
Info@iranseverin.com  
www.iranseverin.com

**Israel**  
Eatay Agencies  
109 Herzl St.  
Haifa  
Phone: 050-5358648  
Email: service@severin.co.il

**Italia**  
Videoelettronica di Sgambati &  
Gabrini C.S.N.C.  
via Dino Col 52r-54r-56r,  
I - 16149 Genova  
Green Number: 800240279  
Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09  
Fax: 010/6 42 50 09  
e-mail: videoelettronica@panet.it

**Jordan**  
F.A. Kettaneh  
P.O. Box 485  
Amman, 11118, Jordan  
Tel: 00962-6-439 8642  
e-mail: app@kettaneh.com.jo

**Korea**

Jung Shin Electronics co., Ltd.  
501, Megaventuretower 77-9,  
Moonrae-Dong 3ga, Yongdeungpo-Gu  
Seoul, Korea  
Tel: +82-22-637 3245~7  
Fax: +82-22-637 3244  
Service Hotline: 080-001-0190

**Latvia**

SERVO Ltd.  
Mr. Janis Pivovarenoks  
Tel: + 371 7279892  
servo@apollo.lv

**Lebanon**

Khoury Home  
7th Floor, Cité Dora 3 Building, Dora  
P.O.Box 70611  
Antelias, Lebanon  
Telephone 01 244200, Fax 01 253535  
eMail: info@khouryhome.com  
Internet: www.khouryhome.com

**Luxembourg**

Ser-Tec  
Rue du Chateau d' Eua  
3364 Leudelange  
Tel.: 00352 -37 94 94 402  
Fax 00352 -37 94 94 400

**Macedonia**

Agrotehna  
St.Prvomajska bb  
1000-Skopje  
MACEDONIA  
e-mail: servis@agrotehna.com.mk  
Tel: +389 2 / 24 45 009 or - 019  
Fax : +389 2 24 63 270

**Magyarország**

TFK Elektronik Kft.  
Gyar u.2  
H-2040 Budaörs  
Tel.: (+36) 23 444 266  
Fax: (+36) 23 444 267

**Nederland**

HAS b.v.  
Stedenbaan 8  
NL-5121 DP Rijen  
Tel: 0161-22 00 00  
Fax: 0161-29 00 50

**Norway**

Løkken Trading AS  
Trollåsveien 34  
1414 Trollåsen  
Tel: 40 00 67 34  
Fax: 66 80 45 60

**Österreich**

Degupa  
Vertriebsgesellschaft m.b.H.  
Gewerbeparkstr. 7  
5081 Anif / Salzburg  
Tel.: 0 62 46 / 73 58 10  
Fax.: 0 62 46 / 72 70 2

**Polska**

SERV- SERWIS SP. Z O.O.  
UL. CYGANA 4  
45-131 OPOLE  
Tel/Fax 0048 77 453 86 42  
e-mail: centralny@serv-serwis.pl

**Portugal**

Auferma  
Comercio Internacional SA  
Aguda Parque  
Lago de Arcozelo No 76-Armazem-H3  
4410 455 Arcozelo  
Tel.: 022/616 7300  
Fax: 022/616 7325  
auferma@auferma.pt

**Russian Federation**

Orbita Service  
123362 Moskau  
ul. Svobody 18,  
Tel.: (495) 585 05 73

Орбита Сервис  
123362 г. Москва,  
ул. Свободы, д. 18.  
Тел.: (495)585-05-73

**Romania**

For Brands srl  
Str. Capitan Aviator Alexandru  
Serbanescu Nr. 33-35, Bl. 20F  
Sc. 2 Et.1, Ap. 27, Sector 1  
Bucuresti  
Tel: + 40 21 233 41 12  
+ 40 21 233 41 13  
+ 40 21 688 66 13  
Fax: + 40 21 233 41 03  
+ 40 21 688 66 13  
E-mail: office@forbrands.ro  
Web site: www.forbrands.ro

**Schweiz**

VB Handels Särl GmbH  
Postfach 306  
1040 Echallens  
Tel: 021 881 60 45  
Fax: 021 881 60 46  
mail: severin@helt.ch

**Serbia**

SMIL doo  
Pasiceva 28, Novi Sad  
Serbia and Montenegro  
tel: + 381-21-524-638  
tel: +381-21-553-594  
fax: +381-21-522-096

**Slovak Republic**

PREMĚT, s.r.o.  
Skladová 1  
917 01 Trnava  
Tel: 033/544 7177

**Finland**

Oy Harry Marcell Ab  
Räilssitie 6, PL 63  
01511 Vantaa  
Tel.: 00358 / 2 07 599 860  
Fax: 00358 / 2 07 599 803

**Svenska**

Rakspecialisten HS  
Möllevångsgatan 34  
214 20 Malmö  
Tel.: 040/12 07 70  
Fax: 040/6 11 03 35

**Slovenia**

SEVTIS d.o.o.  
Smartinska 130  
1000 Ljubljana  
Tel: 00386 1 542 1927  
Fax: 00386 1 542 1926

Stand: 03.2012

